



TXOSTENA
MEMORIA 1998

MATIA
FUNDAZIOA



AURKIBIDEA

SUMARIO



I AURKEZPENA PRESENTACIÓN

Composición del Patronato *Patronatoaren Osaketa*

Señas de Identidad *Identitate-Ezaugarriak*

Identificación de Servicios *Zerbitzuen identifikazioa*

Organigrama funcional *Funtzionamendurako organigrama*

Staff directivo *Zuzendaritza Staffa*

SARRERA 2 INTRODUCCIÓN

3 1998-2000 EPE ERTAINEKO PLANA ETA PLAN HORREN 1998KO GARAPENA PLAN A MEDIO PLAZO 1998-2000 Y SU DESARROLLO EN 1998

3.1 Política General y Objetivos *3.1 Politika Orokorra eta Helburuak*

3.2 Plan de Calidad *3.2 Kalitate Plana*

3.3 Plan de Infraestructuras *3.3 Azpiegituretako Plana*

3.4 Plan de Comunicación *3.4 Irudia eta Komunikazioa*

3.5 Otros Planes *3.5 Beste Plan Batzuk*

JARDUEREN BALANTZEA 4 BALANCE DE ACTIVIDADES

4.1 Servicios Hospitalarios *4.1 Ospitale Zerbitzuak*

4.2 Servicio de Rehabilitación Ambulatoria *4.2 Anbulatorioko Errehabilitazio Zerbitzuak*

4.3 Centros Gerontológicos *4.3 Zerbitzu Sozialak- Gerontologi Zentroak*

5 BALANTZE EKONOMIKOA BALANCE ECONÓMICO

5.1 Ingresos *5.1 Diru-Sarrerak*

5.2 Gastos *5.2 Gastuak*

5.3 Cuenta de Pérdidas y Ganancias *5.3 Galera eta Irabazien Kontua*

5.4 Inversiones *5.4 Inbertsioak*

5.5 Balance de Situación y Variaciones Patrimoniales *5.5 Egoera Balantzea eta Ondare Aldaketak*

5.6 Auditoría y Aprobación de Cuentas *5.6 Ikuskapena eta Kontuen Onarpena*

A U R K E Z P E N A

P R E S E N T A C I Ó N



La “Fundación José Matía Calvo”, que remonta sus orígenes a 1888, ha recorrido a través de estos 111 años de vida un largo y laborioso camino.

El 12 de enero de 1994 y tras un duro proceso de reconversión derivado de la necesaria adaptación a las políticas sociales y sanitarias de la Administración, aprobamos en MATIA Fundazioa la Declaración Programática, documento que recogía sucintamente la formulación de los principios básicos de la Fundación y las políticas generales que debían regir su futuro.

Como complemento a esta Declaración Programática y consecuentemente con ella, se elaboró un Plan Estratégico denominado “Análisis y Evaluación. Propuesta de Cambio” que recogía las líneas básicas de actuación y los objetivos generales a alcanzar, de forma que sus contenidos llevados a la práctica diesen respuesta a los enunciados de la Declaración Programática.

A lo largo de cuatro años (1994-1997) la Fundación recorrió el camino dentro de las directrices básicas marcadas en el plan, consiguiendo acceder al final del periodo a una situación considerablemente mejorada, como consecuencia de una alta ocupación en todas sus actividades, consiguiéndose resultados positivos en todos los ejercicios y situándose en una posición de estabilidad.

Alcanzada la anhelada estabilidad, la Fundación se planteó encarar el futuro con una sana ambición de perfeccionar su capacidad de gestión y alcanzar unas altas cotas de calidad en su amplia gama de servicios, siempre dentro de unas altas dosis de pragmatismo, de manera que nunca pudiésemos poner en riesgo los resultados alcanzados.

De esta manera, y con la incorporación de una Dirección General, se elaboró un Plan a Medio Plazo 1998-2000, en el que se pretendía reflejar el cambio para la nueva etapa, en la que el ejercicio de 1998 constituye su punto de partida.

La configuración al día de hoy de MATIA Fundazioa para abordar este futuro se presenta a continuación a través de los cuatro elementos básicos que mejor pueden identificarla en su conjunto. Estos elementos son: sus Señas de Identidad, la composición de su Patronato, la Identificación de sus Servicios y Centros de Trabajo, y su Esquema Organizativo.

Finalmente y como hecho de especial significado, se hace preciso señalar el fallecimiento en el mes de Agosto de D. Manuel Mari Hernández Zudaire, Vicepresidente del Patronato, hombre de calidad extraordinaria, que dedicó miles de horas de su vida, de forma altruista, al servicio de la Fundación.

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'M. Segura Zurbano', written in a cursive style.

MIGUEL ÁNGEL SEGURA ZURBANO
Presidente

Orain dela 111 urte, 1888 urtean “Fundación José Matía Calvo” izenaz sortutakoak ibilbide luze eta saiaturik dauka egina denbora horretan guztian.

Administrazioaren gizarte- eta osasun-politiketara egokitu beharraren ondoriozko errekonbertsio-prozesu gogor baten ondoren, 1994ko urtarrilaren 12an, MATIA Fundazioan Adierazpen Programatikoa onartu genuen, Fundazioaren oinarriko printzipioen eta bere etorkizuna itxuratuko zuten politika nagusien formulazioa laburki jasotzen zuen agiria.

Adierazpen programatiko horren osagarri eta ondorio, “Análisis eta Ebaluazioa. Aldaketarako Proposamena” izeneko Plan Estrategiko bat egin zen, jardute-ildo nagusiak eta eskuratu beharreko helburu orokorrak jasotzen zituen. Helburu orokor horietako edukiak, praktikara eramanda, Adierazpen Programatikoko enuntziatuei erantzuna emango zieten.

Lau urtean zehar (1994-1997) planean ezarritako jarraipide oinarrikoen barruan egin zuen bere ibilbidea Fundazioak, eta aldi horren buruan egoera nabarmenki hobetua izatera iristea lortu zen; bere jarduerak guztietan langintza handia izatearen ondorioz, emaitza positiboak izan ziren urte horietan guztietan eta egonkortasuna lortu zen.

Behin hain desiratutako egonkortasuna eskuratuta, Fundazioak etorkizunari aurre egiteari ekin zion eta bere kudeaketarako gaitasuna hobetzeko eta bere zerbitzu ugarietan kalitate-maila altuak lortzeko anbizioz ekin ere, betiere pragmatismo-dosi handiz, lortutako emaitzak inoiz arriskuan jarri gabe.

Horrela, Zuzendaritza Orokor bat sortuta, 1998-2000rako Epe Ertaineko Plan bat egin zen, aldi berrirako aldaketa jaso nahi zuena eta 1998 urtea izango zuena abiapuntua.

Etorkizun horri aurre egiteko MATIA Fundazioak gaur egun duen egituraketa bere osotasunean ongien identifika dezaketen lau oinarriko elementuen bitartez aurkezten da ondoren. Honakoak dira elementuok: bere identitate-ezaugarriak, bere Patronatuaren osaketa, bere zerbitzu eta lantokien identifikazioa, eta bere antolaketa-eskema.

Azkenik, eta esanahi bereziko gertakari gisa, beharrezko da aipatzea abuztuan hil zela Manuel Mari Hernández Zudaira jauna, Patronatuko lehendakariorde zena, gizon paregabea, Fundazioaren zerbitzuan era altruistan orduak eta orduak eman zituen.

PATRONATOAREN OSAKETA

COMPOSICIÓN DE PATRONATO

Presidente ● *Lehendakaria*
D. MIGUEL ÁNGEL SEGURA ZURBANO

Secretario ● *Idazkaria*
D. ALBERTO GALLASTEGUI PINZOLAS

Vocal delegado ● *Batzarkide ordezkaria*
D. JESÚS FERRO LAREQUI

Vocal ● *Batzarkidea*
D. PELI EGAÑA OJANGUREN

Vicesecretario ● *Idazkariordea*
D. RAMÓN CALPARSORO BANDRÉS

Vocales ● *Batzarkideak*
D.ª M.ª TERESA ARANZABAL JAUREGUALZO
D. JOSÉ M.ª AYCART ORBEGOZO
D. JOSÉ LUIS CIRIQUIAIN
D. JOSÉ LUIS DE LA CUESTA ARZAMENDI
D. JUAN JOSÉ ECHEVERRIA MONTEBERRIA
D. JAVIER ELZO IMAZ
D. ALBERTO GARCÍA INOSA
D.ª M.ª LUISA GUIBERT UCIN
D.ª MERCEDES LUZURIAGA SANTO DOMINGO
D. JOSÉ MIGUEL OLANO ALZUA
D. JOAQUÍN OQUIÑENA PERELLO
D. JOSÉ LUIS ORBEGOZO BALZOLA

M I S I Ó N

QUIÉNES SOMOS, QUÉ
HACEMOS, PARA QUIÉN
TRABAJAMOS

1 MATIA FUNDAZIOA, es una **institución privada de carácter social sin interés lucrativo**, integrada por un Patronato y una organización de trabajadores, que desarrolla su labor asistencial desde 1888, y que basa la financiación de sus actividades en los ingresos generados por la prestación de sus servicios.

2 Su misión básica es la de **atender, adaptándose a los cambios sociales, las necesidades no cubiertas en el ámbito de las personas mayores, generando los servicios que puedan dar una mejor respuesta a las mismas, todo ello desde una visión humanista e integral de la persona mayor.**

3 Su actividad principal, en el momento presente, es la **prestación de servicios asistenciales de tipo socio-sanitario a las personas mayores** y especialmente a las que más lo precisan tanto física, psíquica como socialmente, de forma personalizada e integral, para contribuir de esa manera a aumentar su calidad de vida y la de las personas de su entorno más próximo.

De la cualificación de sus cuadros técnicos y de la capacidad de su organización se derivan **actividades complementarias**, como la rehabilitación ambulatoria o la asistencia a minusválidos físicos gravemente afectados, entre otras.

4 Como adaptación de la misión al tiempo presente, Matia Fundazioa asume abordar aquellas iniciativas que tiendan a *promover*, con carácter general, **el mejor desarrollo de las capacidades individuales de las personas mayores**, evitando su marginación y propiciando su participación social, y conseguir consecuentemente una revalorización de su papel en la sociedad.

E G I T E K O A

1 *MATIA FUNDAZIOA aberasteko asmorik gabeko gizarte-izaerako erakunde pribatua da, Patronatu bat eta langileen antolakuntza batez osatua, bere laguntza-lana 1888tik gauzatzen ari dena eta bere zerbitzu-emakidak eragindako diru-sarreretan oinarritzen duena bere jardunen finantzaketa.*

2 *Bere oinarrizko egitekoa, gizarte-aldaketetara egokitzearekin batera, adineko pertsonen premia estaligabeei erantzutea da, haiei erantzun egokiena eman diezaietkeen zerbitzuak sortuz horretarako, betiere adineko edo nagusiarekiko ikuspegi humanista eta osoarekin.*

3 *Bere jardun nagusia, gaur egun, gure nagusiei gizarte- eta osasun-izaerako laguntza-zerbitzuak ematean datza, bereziki bai premia fisiko, psikiko edo sozial handienak dituztenei era banakakoan eta integrean zerbitzua ematean, hartara adineko horien eta beren inguru hurbileko pertsonen bizi-kalitatea handitzen laguntzeko.*

Fundazioko koadro teknikoen gaitasuna eta bere antolaketaren egokitasunaren ondorioz, jarduera osagarriak sortzen dira, hala nola, besteak beste, anbulatorioetako errehabilitazioa eta elbarritasun fisiko handikoentzako laguntza.

4 *Gure egitekoa gaur egungo garaietara egokitzeko, Matia Fundazioak bere gain hartzen du orokorrean gure nagusien gaitasunen garapena sustatzera jotzen duten ekimenei aurre egitea, horrela beren bazterketa saihestu eta haiek gizartean parte hartzea bultzatzeko eta, ondorioz, haiek gizartean duten paperari balioa emateko.*

ZEINTZUK GAREN,
ZER EGITEN DUGUN,
NORENTZAT
DIHARDUGUN

OBJETIVOS Y FORMA DE
CONSEGUIRLOS

- 1 Aspiramos a que nuestros clientes, usuarios, familiares y en general los ciudadanos de Gipuzkoa nos valoren como una entidad propia que satisface plenamente sus expectativas, y a que nuestra labor profesional alcance una notable proyección exterior como referencia cualificada en el sector.
- 2 Deseamos alcanzar la máxima satisfacción laboral y profesional para todos los trabajadores y colaboradores de Matia Fundazioa y sentir nuestro trabajo como una labor realmente útil para la sociedad.
- 3 La consecución de estos objetivos se concretará a través de una **sustancial mejora de la evaluación empresarial**, a realizar en los años sucesivos, según el modelo EFQM u otro de aceptación internacional.
- 4 El camino a seguir para conseguir esos objetivos será el de desarrollar una organización de equipos profesionales competentes que, con estilo participativo y carácter interdisciplinar y con un modelo de intervención psicosocial y sociosanitario, garantice un nivel de atención de máxima calidad. De esta manera conseguiremos un elevado nivel de satisfacción y bienestar de los usuarios y familiares, así como una buena relación con las instituciones implicadas en el sector.

- 1 *Gure bezero, erabiltzaile, haien senide, eta Gipuzkoako biztanleek orokorrean beren igurikapenak erabat asetzen dituen erakunde propiotzat jo gaitzabela lortzera eta gure jardun profesionalak kanpoan ere, arloko erreferentzia nabarmen bilakatu daitezela lortu nahi dugu.*
- 2 *Matia Fundazioko langile eta laguntzaile guztiek ahalik eta asetzemailerik handiena izan dezaten lortu nahi dugu, eta egiten duten lana gizartearentzako zerbitzu benetan emankorra dela sentitzea.*
- 3 *Helburu horien lorpena ondorengo urteetan, EFQM eredua edo nazioarteko onarpena duen beste eredu bat erabiliz, egin beharreko enpresa-ebaluazioaren hobekuntza nabarmenaren bidez gauzatuko da.*
- 4 *Helburu horiek guztiak lortzeko jarraitu beharreko bidea profesional gaituak osaturiko ekipoak garatzea izango da; partehartzaile eta diziplinarteko izaerakoak, eta interbentzio psicosozial eta gizarte- eta osasun-zerbitzuez osaturiko eredua, kalitate goreneneko arreta bermatzeko asmoz. Era honetan, batetik poztasun eta ongizate maila altua lortuko dugu erabiltzaile eta senitartekoen artean, eta bestetik harreman onak sektorean inplikaturik dauden erakundeekin.*

NUESTROS VALORES

GURE BALOREAK

PRINCIPIOS EN LOS QUE SE
APOYA NUESTRA MISIÓN

1 **EI CONOCIMIENTO** o “Saber-hacer” y su difusión.

Este conocimiento se basa en:

- La experiencia de más de 100 años de servicio.
- La profesionalidad del equipo humano y su permanente reciclaje.
- La labor en I+D como pioneros de los servicios que prestamos

2 **La HUMANIDAD** o empatía con las personas mayores y sus familias.

3 **La CALIDAD** percibida por la sociedad guipuzcoana es el elemento impulsor de nuestra mejora continua en la gestión y la atención.

4 **La SOLIDARIDAD**, es la base desde la que entendemos se debe definir y desarrollar la política social, en nuestro caso la del ámbito de las personas mayores.

5 **La VEJEZ** es un valor en sí misma, debiendo impulsarse su papel en la sociedad.

6 **EI EQUIPO HUMANO** de Matia Fundazioa es elemento clave para el desarrollo de la misión, siendo prioritarios su mejor cualificación y estímulo laboral.

1 **EZAGUPENA**, edo “Egiten jakitea” eta bere zabalpena.

Ezagupen hau ondorengo puntuetan oinarritzen da:

- *Zerbitzua eskainiz lortu dugun 100 urte baino gehiagoko esperientzia.*
- *Lantaldearen profesionaltasuna eta erreziklaje iraunkorra.*
- *I+Gn egiten dugun lana aitzindari gisa eskaintzen ditugun zerbitzuetan.*

2 **Gure nagusiekin eta beren senideekin GIZATASUNA edo enpatia**

3 **Gizarte gipuzkoarrak aitortzen digun KALITATEA da motorra etengabe hobetzeko kudeaketa eta arreta.**

4 **Gure ustez ELKARTASUNEAN oinarritu behar da politika soziala, eta guri dagokigunez, gure nagusia hain zuzen ere.**

5 **ZAHARTZAROA bera da balore bat, gizartean bete behar duen papera bultzatu behar da.**

6 **Matia Fundazioko LANTALDEA da giltzarria gure eginkizuna betetzeko, beraz kualifikaziorik onena eta lan-estimuluak lehentasunezkoak dira.**

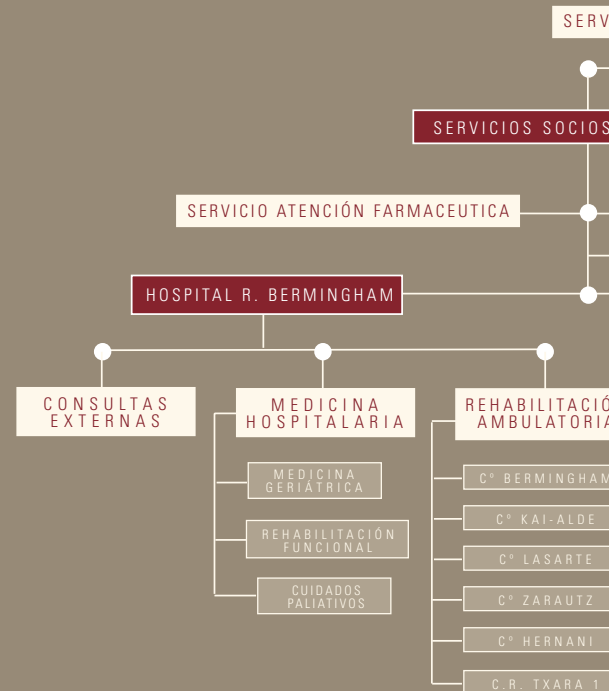
GURE EGITEKOA
OINARRITZEN DEN
PRINTZPIOAK

ZERBITZUEN IDENTIFIKAZIOA IDENTIFICACIÓN DE SERVICIOS

SERVICIOS Y CENTROS DE TRABAJO	LANTOKIAK ETA ZERBITZUAK
ACTIVIDAD SOCIOSANITARIA	GIZARTE ETA OSASUN JARDUERAK

CENTRO - ZENTRUA	ÁREA SOCIAL - GIZARTE ARLOA	ÁREA SANITARIA - OSASUN ARLOA
RICARDO BERMINGHAM	Unidad Gerontológica - <i>Gerontologi Unitatea</i> Unidad de Minusválidos físicos gravemente afectados - <i>Larriki eragindako Elbarrien Unitatea</i> Centro de Día - <i>Eguneko Zentroa</i>	Medicina Geriátrica y Convalecencia <i>Susperraldia eta Egonaldi Luzea</i> Cuidados Paliativos - <i>Zainketa Paliatiboak</i> Rehabilitación Ambulatoria <i>Anbulatorioko Errehabilitazioa</i>
JULIÁN REZOLA	Centro Gerontológico - <i>Gerontologi Zentroa</i>	
SAN JOSÉ	Centro Gerontológico - <i>Gerontologi Zentroa</i>	
ALAI-ETXE	Centro Gerontológico - <i>Gerontologi Zentroa</i>	
TXARA 1	Unidad Gerontológica - <i>Gerontologi Unitatea</i> Centro de Día - <i>Eguneko Zentroa</i>	Rehabilitación Ambulatoria <i>Anbulatorioko Errehabilitazioa</i>
KAI-ALDE		Rehabilitación Ambulatoria <i>Anbulatorioko Errehabilitazioa</i>
FRAISORO (ZIZURKIL)	Centro Gerontológico - <i>Gerontologi Zentroa</i> Centro de Día - <i>Eguneko Zentroa</i>	
LASARTE		Rehabilitación Ambulatoria <i>Anbulatorioko Errehabilitazioa</i>
HERNANI		Rehabilitación Ambulatoria <i>Anbulatorioko Errehabilitazioa</i>
ZARAUTZ		Rehabilitación Ambulatoria <i>Anbulatorioko Errehabilitazioa</i>

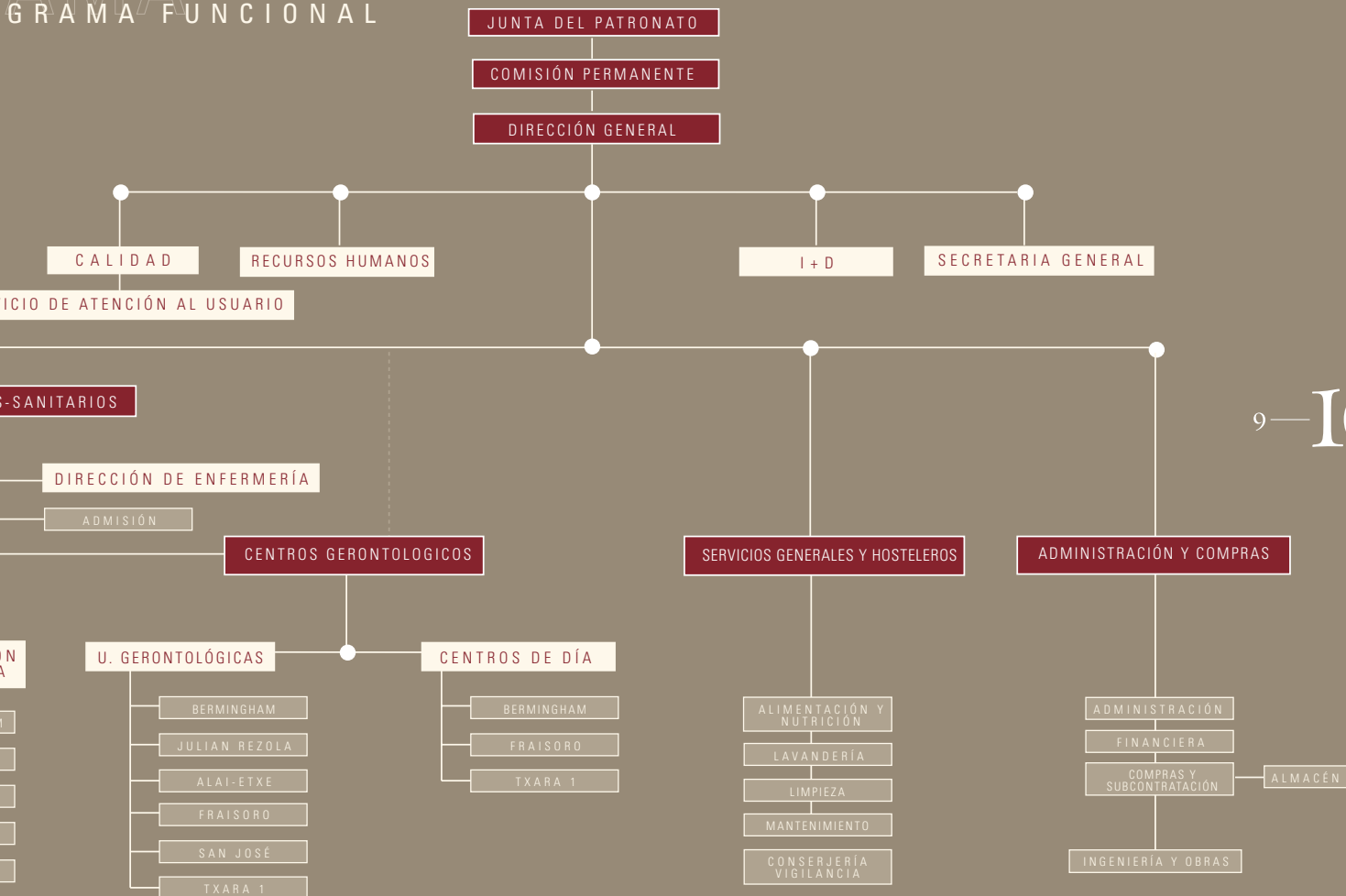
SAN SEBASTIÁN-DONOSTIA



1999an ZUZENDARITZA STAFFEA STAFF DIRECTIVO '99

- José Antonio Aguirre Franco | *Director General*
- Fco. Javier Leturia Arrazola | *Director Servicios Asistenciales*
- Pablo Arrieta Aizpuru | *Director Recursos Humanos y Servicios Generales*
- M^º Isabel Genua Goena | *Directora de Calidad*
- Ana Orbeagozo Aranburu | *Directora de Enfermería*
- Javier Yanguas Lezaun | *Director I+D*
- Coro Iceta Ibarreta | *Jefe de Contabilidad*

ZIONAMENDURAKO GRAMA FUNCIONAL



9-10

1999an ZENTRO ETA ZERBITZUETAKO DIRECCIONES DE CENTRO Y SERVICIOS 99 ZUZENDARITZAK

- | | | | |
|-------------------------------|--|--|---|
| Dr. Ricardo González Larreina | Jefe Servicio Medicina Hospitalaria | M ^o Jesús Aperribay Alberdi | Dirección de Centro Gerontológico San José |
| Dr. Jesús Coello López | Jefe Servicio Rehabilitación Ambulatoria | Cinzia Sannino Menicucci | Dirección de Centro Gerontológico Alai Etxe |
| Mertxe Heriz Ormaetxea | Dirección de Centro Gerontológico Bermingham | M ^o José Gárate Olazabal | Dirección de Centro Gerontológico Fraisoro |
| Javier Yanguas Lezaun | Dirección de Centro Gerontológico Rezola | | |
| Tomás Olazabal Martínez | Dirección de Centro Gerontológico Txara 1 | | |



SARRERA

INTRODUCCIÓN



El ejercicio de 1998 adquiere especial relevancia en la evolución de MATIA Fundazioa, como consecuencia de una serie de hechos y circunstancias que afectan sustancialmente al presente y futuro de la Fundación.

Por una parte se diseñó y aprobó en el mes de Marzo el Plan a Medio Plazo 1998-2000, plan en el que se definían las políticas y estrategias básicas, así como los objetivos generales y planes de actuación, conducentes a situar a la Fundación en unas condiciones óptimas para encarar el futuro.

Por otra, se produjo una renovación sustancial del equipo directivo, reforzando de manera importante las áreas básicas de la gestión.

Además, a partir de un análisis profundo por el Patronato y los distintos niveles de la organización se llegó a plasmar una definición actualizada de las señas de identidad de nuestra institución a través de la identificación de la misión, visión y valores básicos que la soportan.

Con estos tres pilares básicos, Señas de Identidad, Equipo de Gestión y Plan a Medio Plazo, se inicia en 1998 una atractiva andadura que encierra en sí misma un cambio sustancial para MATIA Fundazioa.

El desarrollo del primer año del trienio ha supuesto ya un avance importante del proyecto, como consecuencia de la puesta en marcha de los planes de actuación enunciados y de otros hechos de especial relevancia.

Podemos significar principalmente:

- La venta de terrenos del Polígono IZA al Gobierno Vasco y la enajenación de otros patrimonios ociosos de la Fundación, unido a la obtención de subvenciones, principalmente del Ayuntamiento de Donostia y Diputación, han supuesto la generación de recursos que posibilitan la financiación de un importante paquete de inversiones extraordinarias, enfocadas a la mejora progresiva de las instalaciones de la Fundación.



- El inicio de las obras de rehabilitación integral de centro Julián Rezola, antiguo asilo Matia.
- La adquisición a la Excm. Diputación de Gipuzkoa del edificio de la antigua Casa Cuna de Fraisoro para su transformación en un moderno Centro Gerontológico, y el inicio de las obras.
- Como consecuencia de una apuesta decidida por la Calidad en su máxima expresión, se inician todas las acciones que conducirán en un plazo razonablemente corto de tiempo a conseguir no sólo el aseguramiento de la calidad en los servicios prestados, sino la optimización en todas las órdenes de la gestión de la organización.
- Se inicia un Plan de Comunicación, tanto interna como externa, el cual incorpora un cambio de imagen corporativo para la Fundación, que pretende dar a conocer y aproximar la realidad y mejora de nuestra institución a la población guipuzcoana.
- Se aborda un amplio Plan de Formación, desarrollando en 1998 un importante programa en este campo.

A final de año y como consecuencia de un reconocimiento a la labor prestada en favor de la población donostiarra a lo largo de más de 110 años de servicio, el Ayuntamiento de Donostia otorga a MATIA Fundazioa la Medalla al Mérito Ciudadano, que le es impuesta en la persona de nuestro Presidente, el 19 de Enero de 1999.

JOSÉ ANTONIO AGUIRRE FRANCO
Director General

1998 urteko ekitaldiak garrantzi berezia izan du Matia Fundazioaren bilakaeran, Fundazioaren oraingo garaia eta etorkizunari zuzenean ikutzen dioten hainbat gertaera eta egoeren ondorioz.

Batetik, martxoan diseinatu eta onartu zen 1998-2000 Epe Ertaineko Plana: oinarrizko politika eta estrategiak definitzen ditu, helburu orokorrak eta jarduteko planak, etorkizunaren erronkari aurre egiteko baldintzarik hobezinetan.

Bestalde, zuzendaritza taldearen berrikuntza nabarmena eman zen, kudeaketako oinarrizko arloak indartuz.

Hori guztiaz gain, Patronatuaren eta antolakuntza maila ezberdinen azterketa sakonetik abiatuta gure erakundearen izaeraren ezaugarrien definizio gaurkotua egitera iritsi gara, egitekoaren eta oinarrizko balioen identifikazioaren bitartez.

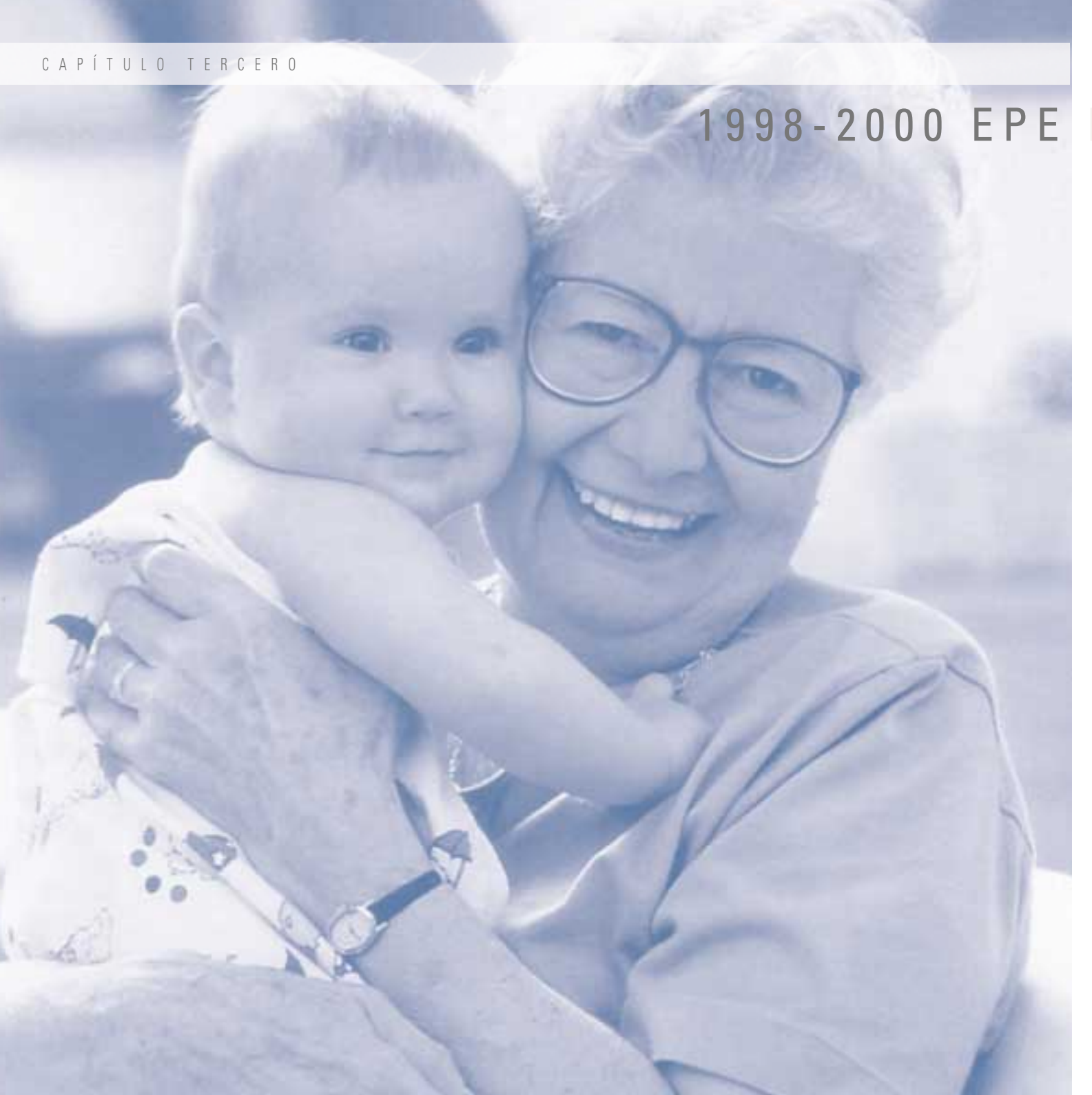
Oinarrizko hiru zutabeekin, hau da, Izaeraren ezaugarriak, Kudeaketa taldea, eta Epe Ertaineko Plana, 1998 urtean hasiera eman diogu MATIA Fundazioarentzat aldaketa nabarmenak ekarriko dituen oso ibilbide politari.

Aipaturiko jarduera-plana martxan jarri eta gertatu diren beste ekintza garrantzisu batzuen ondorioz lehenbiziko hiru urtekoaren urtearen garapenak aurrerapausu handia suposatu du proiektuarentzat.

Zera nabarmenduko genuke bereziki:

- Eusko Jaurlaritzari IZA poligonoko lursailen salmentak eta Fundazioaren erabilgarritasunik ez zuten beste ondare batzuen besterentzeak, lorturiko dirulaguntza batzuekin batera, Donostiako Udaletik eta Foru Aldunditik batez ere, aukera eman dute baliabideak sortu, eta aparteko inbertsio batzuk egiteko, instalazioen mailakako hobekuntzari begirako inbertsioak batipat.
- Lehengo "Matia asilo"-aren, gaur egun Julian Rezola zentroaren osoko errehabilitazio-obrei hasiera eman zaie.
- Fraisoro eraikuntzaren erosketa Gipuzkoako Foru Aldundiari Gerontologi Zentro moderno batean bihurtzeko, eta obren hasiera.
- Kalitatearen aldeko apostu finkoa eginez, bideak jarri dira ahalik eta eperik laburrenean ematen diren zerbitzuen kalitatea bermatzeko, eta baita ere erakundearen kudeaketaren maila guztietan optimizazioa.
- Komunikazio planari hasiera eman zaio, bai barnekoari bai kanpokoari, Fundazioari irudi korporatibo berria erantsiz, eta gipuzkoako biztanleriari gure erakundea ezagutzera eman, hobetu eta errealtatetik gerturatzeko helburuarekin lortzeko.
- Prestakuntza plan zabal bati ere hasiera eman zaio, programa garrantzitsua garatuz 1998an.

Urtearen bukaeran, donostiarrei 110 urte luzez eskainitako zerbitzua eta egindako lanaren errekonozimendu gisa, Donostiako Udalak Matia Fundazioari Urrezko Domina eman zion. 1999ko urtarrilaren 19an jarri zioten gure lehendakariari.



ERTAINENKO PLANA ETA PLAN HORREN 1998KO GARAPENA

PLAN A MEDIO PLAZO 1998 - 2000 Y SU DESARROLLO EN 1998

El diseño de este plan recogía las líneas estratégicas de la Fundación, tanto en lo que se refiere al posicionamiento de las actividades, como a las políticas básicas, objetivos generales y planes específicos de actuación. Una síntesis de ellos se presenta a continuación.

3.1 | POLÍTICA GENERAL Y OBJETIVOS

■ POLÍTICA GENERAL

“La Fundación Matía, en lo que entiende que es el interés de la sociedad guipuzcoana a la cual sirve, y en perfecta armonía con las políticas sanitarias y sociales de las Administraciones, asume el compromiso de liderar el desarrollo y prestación de los servicios socio-sanitarios para las Personas Mayores, en el Territorio Histórico de Gipuzkoa, sin ningún afán de monopolizar la actividad”.

Dicho liderazgo supone el constituirse en escuela y foro de formación permanente, tanto para sus propios empleados como para otras entidades y profesionales implicados en la gestión de esos servicios, procurando la máxima difusión de la cultura en esas disciplinas.

Plan horretan Fundazioaren lan-ildo nagusiak azaltzen ziren, hala jardueri, nola oinarrizko politika, helburu orokor eta berriazko jardute-planei dagokienez.

Jarraian azaltzen dugu horien guztien laburpena.

3.1 POLITIKA OROKORRA ETA HELBURUAK

■ POLITIKA OROKORRA

“Matia Fundazioak bere egiten du Gipuzkoako Lurralde Historikoan Pertsona Nagusientzako gizarte- eta osasun-zerbitzuak, jarduera monopolizatzeako asmorik gabe, garatu eta eskaintzeko gidaritzakonpromisoa, zerbitzatzen duen gipuzkoar gizartearen interesaren mesedetan, eta Administrazioen osasun- eta gizarte-politikekin bat”.

Gidaritza horrek eskatzen du bai bertako langileen, bai mota horretako zerbitzuak kudeatzeaz arduratzen diren beste entitate eta profesionalen prestakuntza etengabe bultzatzea, diziplina horietan kultura-hedapen ahalik eta zabalena lortzeko.

■ OBJETIVOS GENERALES.

Sobre la base de las políticas enunciadas, los Objetivos Generales de la Fundación se fijan de la siguiente manera:

- **Objetivo 1.** Seleccionar y posicionar adecuadamente actividades y servicios en la Sociedad, tanto a través del sector público como del privado.
- **Objetivo 2.** Conseguir la máxima calidad posible en los servicios, medida ésta en términos de satisfacción del cliente, usuario y sus familiares, y del conjunto de trabajadores de la Fundación.
- **Objetivo 3.** Mejorar sustancialmente las condiciones hosteleras de los centros de la Fundación, acometiendo para ello las inversiones necesarias para su urgente adecuación.
- **Objetivo 4.** Consolidar la imagen de la Fundación en el exterior y dotarla de una sólida base social.
- **Objetivo 5.** Constituirse en escuela permanente de formación, tanto para sus empleados como para la sociedad guipuzcoana, llegando a identificarse como el referente obligado del sector.
- **Objetivo 6.** Sostener los Resultados económicos de las actividades asistenciales, situando la generación de recursos o cash-flow del conjunto de las mismas en el orden del 5 al 7 % de la cifra de facturación.
- **Objetivo 7.** Consolidar la estructura financiera y patrimonial de la Fundación y generar los recursos extraordinarios que permitan la financiación de las inversiones extraordinarias derivadas del objetivo 3.

Para llegar a alcanzar estos objetivos generales, se identificaron las formas de conseguirlo, enunciando consiguientemente los planes de acción específicos que indicamos a continuación y de los que se ha conseguido un apreciable avance en 1998.



■ HELBURU OROKORRAK

Fundazioaren Helburu Orokorrak, aipatu politikak oinarritzat hartuz, honakoak dira:

- **1 Helburua.** *Gizarteari begira, sektore publikoaren zein pribatuaren bitartez, jarduerak eta zerbitzuak behar bezala hautatu eta kokatzea.*
- **2 Helburua.** *Zerbitzuak, kalitate aldetik, ezin hobek izatea. Hori neurtzeko kontuan hartuko da bezeroaren, erabiltzaileen eta horien familiakoen poztasun-maila, bai eta Fundazioko langileena ere.*
- **3 Helburua.** *Fundazioaren zentroetan hostalaritza-azpiegiturak gutziz hobetzea eta, beraz, alde horretatik beharrezko jotzen diren diru-inbertsioak egitea.*
- **4 Helburua.** *Fundazioaren imajina kanpora begira sendotzea eta Fundazioa gizatalde egonkorrez osatzea.*
- **5 Helburua.** *Prestakuntza-eskola iraunkorra eratu, bai enplegatuen, bai gizarte gipuzkoarraren zerbitzura, eta sektorearen nahitaezko erreferente bihurtu.*
- **6 Helburua.** *Asistentzi aktibitateen emaitza ekonomikoei eustea eta aktibitate multzoaren baliabide-eraketa edo "cash-flow" a fakturazio kopuruaren %5etik 7ra bitartekoa izatea.*
- **7 Helburua.** *Fundazioaren finantza- eta ondare-egitura sendotzea eta 3. helburuari begira behar diren aparteko inbertsioen finantziarioa bideratzeko berariazko baliabideak sortzea.*

Helburu orokorrak lortzeko ekintza-planak zehaztu ziren. Berariazko ekintza-plan horiek, jarraian azalduko ditugunak, aurrerapauso handia ekarri dute 1998an.

3.2 PLAN DE CALIDAD

Constituye el pilar fundamental de la estrategia de futuro de la Fundación, tanto por tener como objetivo el conseguir el máximo grado de cumplimentación de su objeto social, como por constituirse en el principal mecanismo de defensa, ante una futura competencia en las actividades existentes, basada fundamentalmente en el precio.

El sistema de gestión a desarrollar responde a un modelo orientado hacia la CALIDAD TOTAL.

La Fundación, a lo largo de 1998 y hasta el momento actual, viene desarrollando el Manual de Calidad y Procedimientos correspondientes a todos sus servicios y centros, de acuerdo con la normativa internacional UNE-EN-ISO 9000 para el aseguramiento de la calidad.

Dicho manual y procedimientos están en el momento presente en fase de implantación total, previéndose para antes de fin de 1999 la obtención de la Certificación Oficial de Calidad para todos los servicios y centros, de acuerdo con la citada norma.

Paralelamente, se está desarrollando, de acuerdo con el modelo EFQM, el Sistema de Gestión por Procesos orientado a la Calidad Total. Este modelo que tiene como norte permanente la satisfacción del cliente y pretende conseguir la excelencia en la gestión empresarial, está siendo desarrollado con el apoyo y asesoramiento de la Fundación Vasca para el Fomento de la Calidad desde el mes de Abril del pasado año.

3.2 KALITATE PLANA

Fundazioaren etorkizuneko estrategiaren oinarritzko zutabea da kalitate-plana, helburu soziala ahalik eta mailarik zabalenean lortzeko asmoa duelako eta egungo jardueretan prezioen aldetik gerta daitekeen lehiri erantzuteko defentsa-mekanismo nagusia delako.

Garatu beharreko kudeaketa-sistemak OSOTASUNEKO KALITATEA lortu nahi du.

Fundazioak 1998an zehar eta gaur egunera arte, zerbitzu eta zentro guztiei begira, Kalitate eta Jardunbide Manualak prestatzen aritu da, kalitatea ziurtatzen duen UNE-EN-ISO 9000 nazioarteko araudia kontuan hartuz.

Egun, bi manual horien azalpenak praktikan jartzen ari gara eta 1999a amaitu baino lehen zerbitzu eta zentro guztietan Kalitate Sistemaren Egiaztagiri Ofiziala lortzea aurreikusi dugu, aipatu araudiarekin bat.

Aldi berean, Osotasuneko Kalitatea helburu duen Prozesu bidezko Kudeaketa garatzen ari gara, EFQM ereduari jarraituz. Eredu horren bidez etengabe bilatzen da bezeroa pozik uztea eta enpresa-kudeaketa ahalik eta egokiena lortzea. Lehengo urteko apirila ezkerotik Kalitatea Sustatzeko Euskal Fundazioaren laguntza eta aholkularitza izan dugu eredu hori garatzeko.

Matia Fundazioaren Kalitate Planak prozesuen partehartze-kudeaketan oinarritutako eredu hori ezartzea eta Kalitatea Ziurtatzeko Sistemari egokitzea aurreikusten du, Fundazioaren Osotasuneko Kalitate Sistema osatuko dutelarik.

El Plan de Calidad de Matia Fundazioa contempla la implantación del citado modelo basado en la gestión participativa de los procesos, incorporándolo al Sistema de Aseguramiento de la Calidad, constituyendo ambos el Sistema de Calidad integral de la Fundación.

3.3 PLAN DE INFRAESTRUCTURAS

Este plan recoge las actuaciones a desarrollar para poner al día las condiciones hosteleras de los edificios e instalaciones de la Fundación, cubriendo así su carencia más acusada.

El plan se centra en los tres edificios principales, Bermingham, Rezola y el futuro centro de Fraisoro.

Dada la imprescindible necesidad de rehabilitación y adecuación del Centro Rezola (antiguo Asilo Matía) y la problemática que ello suponía, tanto por el número de plazas (ya que se reduciría de 148 a 90 plazas) como por tener que realizarlo con todos los servicios funcionando, se convino en la Excm. Diputación de Gipuzkoa una buena solución al problema.

Esta solución consistió en la adquisición en noviembre de 1998 del edificio de la Casa Cuna de Fraisoro para reconvertirlo en un moderno Centro Gerontológico que pudiese dar solución no sólo al número de plazas comentado, sino a la logística de las obras, permitiendo el movimiento de usuarios.

AZPIEGITURETAKO PLANA | 3.3

Plan honetan azaltzen dira Fundazioaren eraikin eta instalazioetako hostalaritza-azpiegiturak egokitzeko egin beharreko lanak. Era horretan gabezi nabarmenei egingo zaie aurre.

Planak hiru eraikin nagusiak hartzen ditu ardatzat: Bermingham, Rezola eta laster zabalduko den Fraisoroko Zentroak.

Kontuan izan behar dugu Rezola Zentroa birgaitu eta egokitzea behar-beharrezkoa zela eta horrek guztiak zailtasun handiak zituela, bai plaza-kopuruaren aldetik (148tik 90era murriztu behar ziren), bai zerbitzua burutzearen aldetik, ez baitzegoen eteterik. Arazo horiei aurre egiteko irtenbide egokia hartu zen, Gipuzkoako Foru Aldundiaren laguntzarekin.

Horrenbestez, 1998ko azaroan Fraisoro Etxea erosi genuen Gerontologi Zentroa bihurtu eta aipatu plaza-kopuruaren arazoari ez ezik, lanen logistikari eta bezeroen joan-etorriei ere irtenbide emateko.



El tratamiento del Plan de Infraestructuras es el siguiente:

A CENTRO JULIÁN REZOLA

El antiguo edificio albergaba hasta 1998 los servicios de Residencia asistida para 148 plazas residentes y Centro de Día para 50 plazas.

El proyecto de reconversión del edificio modifica totalmente su arquitectura interior y exterior, pasando a disponer 90 plazas residenciales en habitaciones dobles e individuales con baño, trasladando el Centro de Día al Centro Ricardo Bermingham, y dotando al edificio y su entorno de los servicios y espacios adecuados para un máximo confort.

La ejecución se inició en Mayo de 1998, previéndose su finalización total en Noviembre de 1999.

B CENTRO DE FRAISORO

Este edificio que conservará su arquitectura exterior (fachadas y cubierta), precisa de una total reconversión de su distribución interna, previéndose habilitar 70 plazas residenciales en habitaciones dobles e individuales con baño, y dotándole de todos los servicios y áreas de expansión para conseguir un excelente confort y condiciones para el usuario. Las obras de rehabilitación del Centro se iniciaron en Octubre de 1998, previéndose su finalización en Setiembre de 1999, incluyendo además un Centro de Día de 15 plazas para usuarios de la comarca.

Azpiegitura Plana honakoa da:

A JULIAN REZOLA ZENTROA

Lehengo eraikinak 1998ra arte 148 egoiliar-plaza eskaintzen zituen Zaintzadun Egoitzan eta Eguneko Zentroan, aldiz, 50 plaza.

Eraikinaren birmoldaketa-egitasmoak erabat aldatuko du barneko eta kanpoko arkitektura, eta aurrerantzean 90 egoiliar-plaza izango ditu, biko gela eta banako gelak bainugelarekin. Eraikinak eta inguruak eroso egoteko zerbitzu eta egonleku egokiak izango ditu. Eguneko Zentroa, bestalde, Ricardo Bermingham Zentrora eramango da. Birmoldaketa-lanei 1998ko maiatzean ekin zitzaizen eta 1999ko azarorako amaiteza aurreikusi da.

B FRAISORO ZENTROA

Eraikinaren kanpoko arkitektura (fatxadak eta estalkia) bere horretan utziko da; barrutik, ordea, barne banaketaren erabateko birmoldaketa egingo da. Aurreikuspenen arabera, biko gela eta banako gelak bainugelarekin 70 egoiliar-plaza prestatuko dira eta erabiltzailea guztiz eroso egoteko zerbitzu eta inguruak egokituko. Zentroa birmoldatzeko lanak 1998ko urrian hasi ziren eta 1999ko irailean amaiteza aurreikusi da. Bestalde, 15 plazako Eguneko Zentro bat moldatuko da eskualdeko erabiltzaileentzat.

C CENTRO BIRMINGHAM

El desarrollo de trabajos sobre el edificio principal de la Fundación se plantea a lo largo de los tres años (1998, 1999 y 2000) habiéndose iniciado alguna de estas actuaciones, pero estando prevista la realización de las inversiones principales a finales de 1999 y en el año 2000, siempre que los recursos financieros extraordinarios generados permitan abordar esos proyectos.

Las actuaciones principales en el edificio Birmingham se contemplaban de la siguiente manera:

- Habilitación de un Centro de Día para 50 plazas en los espacios de la antigua Farmacia (planta-2). (Abril 1998)
- Mejora de las instalaciones del Servicio de Rehabilitación (planta- 1), tanto en los gimnasios como en la piscina. (1998-1999)
- Modificación de distribuciones y circulaciones en Planta Baja, mejorando su arquitectura interior, accesos, circulación de ambulancias, y dotación de servicios adicionales, como salas de médicos, parking exterior, etc.(1999)
- Aprovechamiento de las amplias terrazas exteriores en base a su cubrición parcial y acondicionamiento, sirviendo de excelentes superficies de expansión tanto al Area Residencial como a la Hospitalaria.(1999)

C BIRMINGHAM ZENTROA

Fundazioaren eraikin nagusiko lanak hiru urtetan egingo dira (1998, 1999 eta 2000). Ekin zaie, dagoeneko, hainbat lan, baina inbertsio nagusiak 1999ko amaieran eta 2000. urtean egitea aurreikusi da; beti ere, sortzen diren aparteko finantza baliabideak egitasmoei ekitea ahalmentzen badute.

Birmingham eraikinean egingo diren lan nagusiak hauek dira:

- *Farmazia zaharrear (2. solairua) 50 plazetako Eguneko Zentroa prestatzea (1998 apirilean).*
- *Errehabilitazio Zerbitzuaren instalazioak (1. solairua), gimnasioa eta igerilekua alegia, hobetzea (1998-1999).*
- *Behoko solairuaren banaketa- eta igaro-guneak birmoldatzea, hau da: barneko arkitektura, sarrera-irteerak, anbulantzi bideak eta zerbitzu osagarriak (sendagile-aretoak, kanpoko aparkalekua,...) hobetzea (1999).*
- *Kanpoko terraza zabalak erabiltzea eta, beraz, egoitza zein ospitale eremuaren atsedeen leku ezin hobea bihurtzea. Asmo horretarako, terraza osoa egokituko da eta zati bati estalkia jarriko zaio.*

Cierre de la finca de Fundación Matía, englobando los edificios de Bermingham y Rezola, de forma que los espacios exteriores queden de tránsito y uso exclusivo de los Servicios de la Fundación y de sus residentes y familiares. (1999)

Renovación de las habitaciones y espacios comunes en las cuatro plantas superiores (dos hospitalarias y dos residenciales) (2000).

Trabajos de rehabilitación de fachadas; centrados en la recuperación o reposición de la carpintería metálica y en la impermeabilización y pintura del caravista. (2000)

D CENTRO SAN JOSÉ

Siendo el edificio propiedad de la Diputación Foral, y dadas las necesarias mejoras a introducir, se inicia un plan conjunto con Diputación, afectando principalmente a la creación de nuevos espacios que permitan un desahogo y mejora de las actuales condiciones de habitabilidad.

Matía Fundazioa, Bermingham eta Rezola eraikinak hain zuzen, kanpoko aldetik hesitzea. Era horretan, eraikinen gune horiek Fundazioaren Zerbitzuen eta egoiliar zein familiakoen erabilerarako utziko dira (1999).

Goiko lau solairuen (bi solairuk ospitale erabilera eta beste bik egoitza erabilera dute) gelak eta baterako guneak birmoldatu egingo dira (2000).

Fatxadak birgaitzeko lanak; batez ere, arotzia metalikoa konpondu edo berritzea eta karabista iragazkaiztu eta pintatzea (2000).

D SAN JOSE ZENTROA

Eraikina Foru Aldundiarena da eta, hortaz, beharrezko hobekuntza-lanei ekiteko plan bat zehaztu da Foru Aldundiarekin elkarlanean. Atsedenerako gune berriak sortzea eta egungo bizigarritasun baldintzak hobetzea izango dira lan nagusiak .

3.4 IMAGEN Y COMUNICACIÓN

La imagen de Matia Fundazioa en el exterior, tal como se detecta en el estudio realizado al efecto, es percibida de forma diversa.

Aquellos que están próximos a ella o han tenido familiares como usuarios, aprecian la buena calidad asistencial y humana y se lamentan de la precariedad de las instalaciones propias como carencia principal.

Sin embargo la imagen de la población en general es más difusa y sigue manteniendo ingredientes de asilo y de entidad conflictiva, desconociéndose en gran medida su situación actual.

Por otra parte, el desarrollo de los Planes Específicos enunciados debe situar a la Fundación en una posición claramente mejorada en un inmediato futuro.

Tanto para corregir una imagen deformada o arcaica, como para transmitir la positiva progresión en muchos aspectos, y contando con la participación de empresa especializada, se está desarrollando el Plan de Imagen y Comunicación más adecuado para la Fundación, el cual incorpora un cambio de imagen corporativo y pretende aproximar la realidad y mejora de nuestra institución a la población guipuzcoana.



IRUDIA ETA KOMUNIKAZIOA

3.4

Jendeak MATIA Fundazioaz iritzi desberdinak ditu, helburu horrekin egindako azterketan ikus daitekeen moduan.

Fundazioarekin gertuko harremana dutenek edo erabiltzaile izandako familiakoren bat dutenek asistentzi eta giza kalitate ona estimatzen dute eta gabezia nagusizat instalazioen egoera eskasa jotzen dute.

Dena dela, herritarren iritzia, oro har, ez da oso zehatza, eta oraindik ere entitateari aterpe- eta istilutsu-izaera eransten diote, ez baitute Fundazioaren egungo egoeraren berri.

Bestalde, azaldu ditugun Berariazko Planen garapenari esker, Fundazioa egoera nabarmen hobea batean izango dugu berehalako etorkizunean.

Jendeak Fundazioaz izan dezakeen irudi oker edo aspaldikoa zuzentzeko eta arlo askotan aurrera egin dela azaltzeko, Fundazioarekin bat datorren Irudi eta Komunikazio Plan egokiago bat garatzen ari gara enpresa berezitu baten laguntzaz. Plan horren bitartez, korporazioaren irudia aldatuko da eta, horrez gainera, Gipuzkoako herritarrei gure erakundearen hobetze-ahalegina eta errealitatea emango zaie ezagutzera.

3.5 OTROS PLANES

El Plan de Calidad, el de Infraestructuras y el de Imagen y Comunicación constituyen los tres pilares básicos en los que se asienta el cambio de MATIA en el trienio. Como complemento de estos planes básicos, el Plan a Medio Plazo considera también otras importantes actuaciones en otros ámbitos, pudiéndose enunciar las siguientes:

3.5.1 PLAN DE FORMACIÓN

De acuerdo con el Objetivo nº 5 en el PLAN A MEDIO PLAZO de “**constituirse en escuela permanente de formación**” se hace obligado abordar la formación permanente de toda la plantilla de la Fundación.

Para ello durante 1998 se ha diseñado un PLAN DE FORMACIÓN INTERNO de proyección trianual, en el que se establecieron tres fases: el análisis de las necesidades de formación, la elaboración del plan de cursos y preparación de equipos mixtos, y la evaluación de las acciones formativas.

Resultado del análisis de las necesidades, se perfilan las áreas formativas siguientes:

GESTIÓN DE LA CALIDAD Y LOGÍSTICA

GESTIÓN ECONÓMICA Y PRESUPUESTARIA

GESTIÓN DE RECURSOS HUMANOS

GESTIÓN DE LA COMUNICACIÓN

GESTIÓN ASISTENCIAL

GESTIÓN INFORMÁTICA

3.5 BESTE PLAN BATZUK

Hurrengo hirurtekoan MATIAk egingo duen aldaketak hiru plan nagusi ditu oinarri: Kalitate Plana, Azpiegitura Plana eta Irudi eta Komunikazio Plana. Epe Ertaineko Planak, oinarritzko plan horien osagarri gisa, beste arlo batzuetarako beste hainbat jarduketak garrantzitsu hartu ditu kontuan, besteak beste:

3.5.1 PRESTAKUNTZA-PLANA

EPE ERTAINEKO PLANaren 5. helburuaren arabera, “prestakuntza-eskola iraunkorra eratu” alegia, beharrezkotzat jotzen da langile guztien prestakuntza iraunkorrari ekitea.

Asmo horri erantzuteko, hirurteko izaera duen BARNEKO PRESTAKUNTZA-PLANA egin da 1998an. Plan horretan hiru epe zehazu dira: prestakuntza-beharrak aztertzea; ikastaro-plana egitea eta talde mistoak prestatzea; eta prestakuntza-jarduketak ebaluatzea.

Beharren azterketa egin ondoren, ikusi da prestakuntza arlo hauek landu behar direla:

KALITATE ETA LOGISTIKAREN KUDEAKETA

DIRU ETA AURREKONTUEN KUDEAKETA

GIZA BALIABIDEEN KUDEAKETA

KOMUNIKAZIOAREN KUDEAKETA

ASISIENTZIAREN KUDEAKETA

INFORMATIKAREN KUDEAKETA

Habiéndose aprobado el plan de Formación HOBETUZ en su 3ª convocatoria, se ha puesto en marcha el mismo en 1998, con solución de continuidad para los cursos 1999 y 2000, contemplándose para 1999 el desarrollo de un importante número de cursos.

3.5.2. PLAN DE PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES

La Ley 31/1995 de 8 de Noviembre marcó un punto de inflexión en el tratamiento de la Prevención de Riesgos Laborales, siendo una de las materias pendientes de aplicación en Matía. En esa línea durante 1998 se ha diseñado un proyecto de Prevención de Riesgos Laborales. En dicho proyecto, se establece un verdadero Sistema de Gestión Integrado de la Prevención de Riesgos laborales.

Para ello, se contrató para la implantación del Sistema de Gestión, los servicios de "PREVENCILAN S.L." empresa homologada oficialmente por OSALAN.

Primeramente se ha realizado un diagnóstico de la Seguridad y Salud en todo el ámbito de la Fundación, para posteriormente y durante el ejercicio 1999 realizar la Evaluación de todos los puestos de trabajo, así como las medidas preventivas consiguientes, contando para ello necesariamente con la participación clave del Comité de Seguridad y Salud de la Fundación creado al efecto.

HOBETUZ prestakuntza-planaren 3. deialdia onetsi eta, beraz, 1998an abian jarri da. 1999 eta 2000 ikasturteetan segida emango diegu ikastaroei. 1999an ikastaro kopuru handia emango da.

3.5.2. LAN ARRISKUEI AURRE HARTZEKO PLANA

Azaroaren 8ko 31/1995 Legeak aldaketa ekarri zuen lan arriskuei aurre hartzeko zereginetan. Matiak arlo hau landu gabe dauka oraindik. Zentzu horretan, Lan arriskuei aurre hartzeko egitasmo bat egin da 1998an. Egitasmo horretan orain arteko prebentzio neurriez gainera (gripearen aurkako txertoa, eta langileentzako osasun azterketekin berriz hastea), Lan Arriskuei Aurre Hartzeko Kudeaketa Sistema Integratua zehazten da.

Kudeaketa Sistema ezartzeko, OSALANek ofizialki homologatutako "PREVENCILAN S.L." enpresaren zerbitzuak kontratatu genituen. Lehenik, Fundazioaren eremu guztietan Segurtasun eta Osasunari buruzko azterketa egin da. Lan hori amaitu ondoren, 1999ko ekitaldian, lanpostu guztien arrisku-ebaluazioa egin eta aurre hartze neurriak ezarriko dira. Lan hori burutzeko Fundazioaren Segurtasun eta Osasun Batzordearen partehartze ezinbestekoa izango dugu. Batzorde hori gai honetan jarduteko eratu da.

3.5.3. PLAN DE EUSKALDUNIZACIÓN

En base a la disposición legal Básica de normalización del Euskera y atendiendo al colectivo de usuarios al que Matia Fundazioa dirige y presta sus servicios, así como al propio personal de la plantilla que en su 41 % son vascoparlantes, se imponía que tanto en el ámbito de funcionamiento interno como en el de relaciones con los usuarios y sus familias y el conjunto de organismos e instituciones, se posibilitara y normalizara el uso del Euskera.

A este fin se firmó el 26 de Septiembre de 1997 un Convenio de Colaboración con el Patronato de Euskera del Ayuntamiento de San Sebastián, convenio que se ha renovado en octubre de 1998, por el que con apoyo técnico y económico del Patronato se garantizará en la medida de lo posible el respeto a la opción lingüística.

Durante 1999 se trabajará desde múltiples campos; la rotulación y publicidad, las relaciones exteriores, el establecimiento de criterios lingüísticos en la selección de nuevos trabajadores, la formación lingüística para atender al usuario, todo ello para garantizar la opción lingüística de los usuarios y sus familias, considerándolo como una aportación adicional a la calidad de los servicios.

3.5.3. EUSKALDUNTZE-PLANA

Euskararen normalizaziorako oinarritzko lege-xedapenak betetzeko eta Matia Fundazioaren zerbitzuen bezero-talde hartzaileen zein bertako langileen (%41 euskaldun) beharrei erantzuteko, nahitaezkoa zen barne-funtzionamenduan erabiltzaile eta familiakoekiko harremanetan eta erakunde guztietan euskararen erabilera ahalbideratu eta normalizatzea. Helburu horri begira, 1997ko irailaren 26an Lankidetzeta Hitzarmena sinatu genuen Donostiako Euskararen Udal Patronatuarekin eta 1998ko urrian hitzarmenarekin jarraitzea sinatu dugu. Hitzarmenari esker Patronatuak eskaintzen digun laguntza tekniko eta ekonomikoaren bidez ahal den heinean hizkuntz aukera bermatzen da.

1999an hainbat esparru jorratuko ditugu: errotulazioa eta publizitatea, kanpoko harremanak, langile berrien hautapen-prozesuetan hizkuntz irizpideak ezartzea, bezeroari aukeratzen duen hizkuntzan atenditzeko hizkuntz prestakuntza,... Hori guztia, erabiltzaileen eta familiakoen hizkuntz aukera bermatzeko. Hizkuntzaren ekarpena zerbitzu-kalitatearen osagarri bat gehiago bezala hartzen da.



4.1. SERVICIOS HOSPITALARIOS: HOPITAL RICARDO BERMINGHAM

■ SERVICIOS

Concertados con el Departamento de Sanidad, disponen de **103 camas hospitalarias**, ocupando la 1ª y 2ª planta del Centro Bermingham, con la siguiente configuración:

- Unidad de Medicina Geriátrica y Convalecencia: 52 camas

- Unidad de Rehabilitación Funcional: 37 camas

- Unidad de Cuidados Paliativos: 14 camas

- Servicios hospitalarios auxiliares

- Radiología
- Laboratorio
- Asistencia farmacéutica
- Psicología clínica
- Asistencia social

- Consultas Externas de:

- Geriatria
- Medicina Interna
- Psicogeriatría
- Rehabilitación
- Cardiología
- Reconocimientos de Medicina Laboral

4.1. OSPITALE-ZERBITZUAK RICARDO BERMINGHAM OSPITALEA

■ ZERBITZUAK

Osasun-Sailarekin hitzartuak, ospitalean 103 ohe dute, Bermingham zentroan 1. eta 2. solairuetan, ondoren zehazten dugun banaketarekin:

- *Medikuntza Geriatrikoa eta Susperraldirako Unitatea: 52 ohe*

- *Errehabilitazio Funtzionaleko Unitatea: 37 ohe*

- *Zainketa Paliatiboen Unitatea: 14 ohe*

- *Ospitale-zerbitzu osagarriak:*

- *Erradiologia*
- *Laborategia*
- *Botika-laguntza*
- *Psikologia klinikoa*
- *Gizarte-laguntza*

- *Kanpo-kontsultak:*

- *Geriatría*
- *Barne-Medikuntza*
- *Psikogeriatría*
- *Errehabilitazioa*
- *Kardiologia*
- *Lan-medikuntzako Azterketak*

ACTIVIDAD	JARDUERA				
	AÑO	MEDICINA GERIÁTRICA Y CONVALECENCIA	REHABILITACIÓN FUNCIONAL	CUIDADOS PALIATIVOS	TOTAL
	URTEA	MEDIKUNTZA GERIATRIKOA ETA SUSPERRALDIA	ERREHABILITAZIO FUNZIONALA	ZAINKETA PALIATIBOAK	GUZTIRA
Nº INGRESOS <i>INGRESU KOP.</i>	98	384	85	78	547
	97	299	127	83	509
	% 98/97	28,4%	-33,1%	-6%	7,5%
Nº ESTANCIAS <i>EGONALDI KOP.</i>	98	22.025	11.098	2.547	35.670
	97	20.403	12.389	3.815	36.607
	% 98/97	7,9%	-10,4%	-33,2%	-2,6%
ESTANCIA MEDIA (días) <i>EGONALDI/ERTAINAK (egunak)</i>	98	59	96	35	63
	97	66,5	85	46	71,9
	% 98/97	-11,3%	12,9%	-23,9%	-12,4%
OCUPACIÓN MEDIA <i>BATEZBESTEKO OKUPAZIOA</i>	98	96,7%	98,1%	70%	94,9%
	97	90,2%	109,5%	104,5%	96,6%
MORTALIDAD <i>HILKORTASUNA</i>	98	36,3%	22,1%	93,6%	43,5%
	97	39,3%	12,8%	96,3%	40,7%

EVOLUCIÓN CARGAS DE ENFERMERÍA

ERIZAINZAKO GASTUEN BILAKAERA

	1991	FIN 1998
AYUDA TOTAL ALIMENTACIÓN <i>ELIKADURAN LAGUNTZA</i>	30%	51%
INCONTINENCIA <i>INKONTINENTZIA</i>	26%	71%
SONDA VESICAL <i>BESIKULA-ZUNDATZEA</i>	12%	22%
HIGIENE AYUDA TOTAL <i>HIGIENEAN ERABATEKO LAGUNTZA</i>	70%	91%
SILLAS DE RUEDAS <i>GURPILDUN AULKIA</i>	33%	63%
ENCAMADOS <i>OHERATUAK</i>	17%	28%
CAMBIOS POSTURALES <i>POSTURA-ALDAKETAK</i>	6%	91%
SIESTAS <i>SIESTAK</i>	38%	60%
CURAS* <i>SENDAKETAK</i>	40%	80%
ESTADO MENTAL BUENO <i>BURUAREN EGOERA ONEAN</i>	56%	33%
EDAD MEDIA/BATEZBESTEKO ADINA	1993	75,9
	1995	76,3
	1998	77,3

MOTIVOS DEL ALTA MÉDICA (sobre 548 altas producidas)

ALTA MEDIKUEN ZIOAK (emandako 548 alten gainean)

Curación o mejoría/ <i>Sendatzea edo hobetzea:</i>	256	47%
Defunción/ <i>Heriotza</i>	235	43%
Traslado a otro hospital/ <i>Beste ospitale batera lekualdatzea</i>	48	9%
Altas voluntarias/ <i>Borondatezko altak</i>	9	0,2%

DISTRIBUCIÓN POR EDADES:

BANAKETA ADINA

Años	15-30	3	Años	61-70	97
Adina	31-40	8	Adina	91-80	173
	41-50	24		81-90	183
				91-100	58

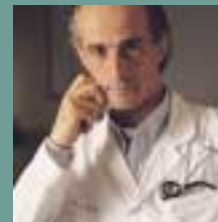
EDAD MEDIA/ BATEZBESTEKO ADINA: 77,3 años

CONCLUSIONES

- A Durante 1.998 se ha conseguido mantener la ocupación conseguida en el año anterior.
Se ha producido un ligero ascenso en nº de ingresos que no se ha reflejado en el nº de estancias, ya que ha aumentado la rotación y ha disminuido la estancia media.
- B Al igual que años pasados la demanda se encamina hacia un tipo de usuario cada vez más discapacitado, con más necesidad de ayuda para AVD, y más consumidor de recursos hospitalarios y sociales.
- C Los pacientes cada vez son más añosos, en los tres servicios indistintamente, y además más discapacitados, lo que origina un incremento importante en el consumo de recursos.
- D Ha aumentado la demanda del servicio de medicina geriátrica y convalecencia, y disminuido en gran proporción la de rehabilitación y en menor medida la de cuidados paliativos.
- E La unidad de Cuidados Paliativos ha tenido un descenso de actividad respecto al año pasado, a expensas de una estancia media más reducida y de un menor nº de ingresos. Se ha vuelto a repetir la circunstancia de un descenso de ingresos procedentes de los servicios de Oncología, y ha aumentado los procedentes de otros hospitales.
- F Se ha afianzado la metodología multidisciplinar en los tres servicios hospitalarios.

ONDORIOAK

- A 1998 urtean zehar aurreko urteko okupazio bera eman da. Ingresuen kopurua pixka bat igo da, baina ez du isladarik izan egonaldietan, errotazio handiagoa eman delako eta egonaldi ertainak gutxitu direlako.
- B Aurreko urtetan bezala eskaera gero eta ezinduago aurkitzen den erabiltzaileengandik jasotzen ari gara, AVD delakoarentzako laguntza handiagoko beharra duena, eta ospitale eta giza baliabideen kontsumitzailea dena.
- C Gaixok gero eta helduagoak dira hiru zerbitzuetan, eta gainera minusbaliatuagoak, baliabideen erabilpenean handitze handia ekartzen duena.
- D Medikuntza geriatrikoko eta susperraldi zerbitzuaren eskaera igo da; asko jeitsi da errehabilitazioarena, eta neurri txikiago batean zainketa paliatiboena.
- E Zainketa Paliatiboan unitateak lan gutxiago izan du lehengo urtearekin alderatuz, egonaldi ertain eta ingresu gutxiago egon delako. Berrero ere jeitsi egin da Onkologia zerbitzutik etorritako ingresuak, eta igo egin dira beste ospitale batzuetatik etorritakoak.
- F Diziplinatzeko metodologia finkatu egin da hiru ospitale-zerbitzuetan.



RECURSOS HUMANOS | GIZA BALIABIDEAK

La plantilla propia está compuesta por:
Bertako plantilaren osaketa ondorengo hauxe da:

Jefe de Servicios Hospitalarios: | Dr. Ricardo González Larreina
Ospitaleko Zerbitziburua

Cuadro Médico Geriatras: | Dr. Enrique Arriola
Mediku-Geriatren taldea
Dr. Juan Luis González Oliveras
Dr. Xabier Barzabal

Jefe Servicio Atención Farmacéutica | Dra. M^o Isabel Genua
Botika-Arretako Zerbitziburua

1 Supervisorade Enfermería/ *Erizaintzako Gainbegiralea 1* |

15 ATS-DUE/ *15 OLT (Osasun-Laguntzaile Teknikoa)* |

25 auxiliares clínica/ *25 Klinika-laguntzaile* |

1 Fisioterapeuta Gimnasio/ *Gimnasioko Fisioterapeuta 1* |

1 Psicólogo/ *Psikologo 1* |

1 Asistente Social / *Gizarte Laguntzaile 1* |

■ RELACIONES EXTERIORES

Pertenencia a:

- Comité de Bioética de los Hospitales Aránzazu, Amara y Ricardo Bermingham con el concurso de personal de MATIA.

Dr. Xabier Ibarzabal Médico geriatra

Elena Zubizarreta ATS

Ana Orbegozo Directora de Enfermería

Dr. Ricardo González Larreina Jefe Servicios Hospitalarios

Ostentando el **Dr. Ibarzábal** la Presidencia del Comité

- Club Hispano Francés de Geriatría
- Sociedad Española de Geriatría y Gerontología
- Sociedad Vasca de Cuidados Paliativos
- Sociedad Española de la lucha contra el Cáncer

■ FORMACIÓN Y DOCENCIA

- Jornadas de Etica Asistencial. San Sebastián, Abril de 1998.
- Congreso de la Sociedad Española de Cuidados Paliativos. Santander, Mayo 1998. 6 personas
- Congreso Europeo de Heridas. Madrid, Abril 1998.
- Curso de trastornos síquicos en la persona de edad avanzada. San Sebastián. Noviembre 1998.
- 3 Cursos impartidos en la Sociedad Vasca de Cuidados Paliativos.
- Prácticas tuteladas a alumnos de la UPV, Colegio María Inmaculada, Ikastola San Viator, Academia Eurovasc, Asociación Emakunde y otros, con alumnos de Psicología, Enfermería, Geriatría, Auxiliares, Educadores sociales, totalizando 36 personas en prácticas.

■ KANPO HARREMANAK

Matia partaide da ondorengo hauetan:

- *Arantzazu, Amara eta Ricardo Bermingham ospitaleetako Bioetika Batzordean, Matiako langile hauekin:*

Xabier Ibarzabal Dr. Mediku geriatra

Elena Zubizarreta OLT

Ana Orbegozo Erizaintzako zuzendaria

Ricardo Gonzalez Larreina Ospitale-Zerbitziburua

Ibarzabal Doktorea da Batzordeko Lehendakaria

- *Geriatría gaietarako Elkarte Hispanofrantziarra*
- *Espainiako Geriatría eta Gerontologiako Elkarte*
- *Zainketa Paliatiboetarako Euskal Elkarte*
- *Minbiziaren aurkako Elkarte Espainiarra*

■ PRESTAKUNTZA ETA IRAKASKUNTZA

- *Asistentzia-Etikari buruzko Jardunaldiak. Donostia. 1998ko apirila*
- *Zainketa Paliatiboetarako Elkarte Espainiarraren Kongresua. Santander. 1998ko maiatza. 6 lagun.*
- *Zauriei buruzko Kongresu Europarra. Madrid. 1998ko apirila*
- *Pertsona adindunarengan arazo psikikoei buruzko ikastaroa. Donostia. 1998ko azaroa.*
- *3 Ikastaro eman dira Zainketa Paliatiboetarako Euskal Elkartean.*
- *Praktikak hainbat zentrotan ikasleekin: EHU, Maria Inmaculada Ikastetxea, San Viator Ikastola, Eurovasc Akademia, Emakunde Erakundea eta beste batzuk. Bertan ibili direnak Psikologia, Erizaintza, Geriatría, Laguntzaileak eta gizarte hezitzaileak dira, 36 guztira.*

■ VOLUNTARIADO

Se ha contado en la Unidad Hospitalaria con el voluntariado de la Asociación Española contra el Cáncer, y el de la Sociedad Vasca de Cuidados Paliativos.

■ BOLONDRESAK

Ospitaleko Unitatean Minbiziaren aurkako Elkarte Espainiarra eta Zainketa Paliatiboetarako Euskal Elkarteko bolondresen laguntza izan dugu.



4.2. SERVICIOS DE REHABILITACIÓN AMBULATORIA

4.2 ANBULATORIOKO

ERREHABILITAZIO ZERBITZUAK

■ SERVICIO

Este servicio tiene su sede central en el edificio Bermingham donde se realizan las primeras consultas, además de los tratamientos, y las revisiones periódicas.

Kai-Alde (Parte Vieja), Lasarte, Hernani y Zarautz son el resto de los centros desde donde se imparten tratamientos y revisiones.

■ ZERBITZUA

Zerbitzu honen egoitza nagusia Bermingham etxean dago, han burutzen dira lehen kontsultak, tratamenduak eta aldiroko errebisioak. Tratamenduak eta errebisioak burutzen diren gainontzeko zentroak hauexek dira: Kai-Alde (Alde Zaharra), Lasarte, Hernani eta Zarautz.

RECURSOS HUMANOS | GIZA BALIABIDEAK

Jefe del Servicio / *Zerbitziburua:*

Dr. Jesús Coello

Cuadro Médico / *Mediku Taldea:*

Dr. Joseba Alberdi

Dra. Ana Alustiza

Dra. Rhut Casas

Coordinador Servicios / *Zerbitzuetako Koordinatzailea:*

Santiago Briñas

Fisioterapeutas / *Fisioterapeutak*

ATS/DUE - *OLT/EUD*



ACTIVIDAD	JARDUERA			
	AÑO URTEA	DIAGNÓSTICOS DIAGNOSTIKOAK	REVISIONES ERREBISIOAK	TRATAMIENTOS TRATAMENDUAK
BERMINGHAM	98	1.164	1.675	40.872
	97	973	1.467	35.214
	% 98/97	19,6%	14,2%	16,1%
KAI-ALDE	98	1.255	2.109	53.078
	97	1.225	1.874	49.714
	% 98/97	2,4%	12,5%	6,8%
ZARAUTZ	98	542	884	22.093
	97	410	683	15.601
	% 98/97	32,2%	29,4%	41,6%
HERNANI	98	424	555	13.619
	97	384	483	11.146
	% 98/97	10,4%	14,9%	22,2%
LASARTE	98	372	510	12.765
	97	298	449	10.772
	% 98/97	24,8%	13,6%	19,1%
TOTAL GUZTIRA	98	3.757	5.733	142.427
	97	3.290	4.956	122.447
	% 98/97	14,2%	15,7%	16,3%

■ FORMACIÓN Y DOCENCIA

A lo largo del año se han sucedido diversos eventos de los que se cita los más destacados:

Prácticas para alumnos de Fisioterapia de las Escuelas de Soria (Universidad de Valladolid) y Blanquerna (Barcelona).

Presentación del libro "Elementos de Geriátrica en Atención Primaria", editado con la colaboración de Lab. Bayer, que incluye un capítulo dedicado a Rehabilitación titulado "Rehabilitación de mantenimiento en ictus, parkinson y síndrome de inmovilización prolongada", elaborado por el Dr. Coello.

En el mes de Noviembre dirigidos e impartidos por el Dr. Coello diferentes temas en el curso denominado "Rehabilitación menor para Residencias", desarrollado en locales de la Excm. Diputación Foral de Gipuzkoa, bajo los auspicios de Osakidetza y Gizartekintza, y dirigido a personal de Residencias de Mayores.

Se repite el curso en la Residencia Yurramendi de Tolosa.

El día 11 de Diciembre, en Vitoria-Gasteiz, en la 2ª Reunión Anual de ERMFE, se celebra una Jornada dedicada a la Rehabilitación Geriátrica en el Salón de Actos del Colegio Oficial de Médicos de Alava, donde el Dr. Coello expone un tema.

■ PRESTAKUNTZA ETA IRAKASKUNTZA

Urtean zehar suertatu diren jazoeren artean hauexek dira nabarmenenak:

Soriako (Valladolideko Unibertsitatea) eta Blanquernako (Bartzelona) Eskoletako Fisoterapiako ikasleen praktikak.

"Geriatria Elementoak Oinarrizko Arretan" liburuaren aurkezpena, Bayer laborategiaren laguntzarekin argitaratua. Liburuan, errehabilitazioari buruz azaltzen den kapitulua, "Mantenurako errehabilitazioa ictus, parkinson eta inmovilizazio luzeko sindromean" izenpean, Coello doktoreak egina da.

Azaroan Coello doktoreak zuzendu eta irakatsi ditu hainbat gai ikastaro batean bildurik: "Egoitzetan errehabilitazio arina", Gipuzkoako Foru Aldundiko lokaletan eman zuen, Osakidetza eta Gizartekintzaren laguntzaz, Nagusien Egoitzetako pertsonalari zuzendua.

Ikastaro bera eman zen Tolosako Yurramendi Egoitzan.

Abenduaren 11n, Gasteizen, ERMFEko Urteroko bigarren Batzarrean, jardunaldi bat ospatu zen Errehabilitazio Geriatrikoari buruz, Arabako Medikuen Elkargo Ofizialeko Areto Nagusian; Coello doktoreak gai bat azaldu zuen.



4.3. SERVICIOS SOCIALES- CENTROS GERONTOLÓGICOS

■ SERVICIOS

Comprende los servicios de atención residencial tanto permanente como temporal, así como atención diurna, que se ofrece en los Centros Gerontológicos de Julián Rezola, San José, Alai Etxe, Módulo IV del Centro de Atención Residencial Especializada Txara 1 y la Unidad Gerontológica del Centro Ricardo Bermingham, así como la Unidad Residencial para personas adultas con minusvalías físicas gravemente afectadas en el mismo centro.

4.3. ZERBITZU SOZIALAK-GERONTOLOGI ZENTROAK

■ ZERBITZUAK

Egoitza-arreta zerbitzuak sartzen dira arlo honetan, iraunkorrak eta aldi baterakoak, eta egunez ematen direnak ondorengo zentro hauetan: Julian Rezola, San José, Alai-Etxe, Txara 1eko Egoitza-Arretarako Zentroko IV. Moduloa, Ricardo Bermingham Zentroko Unitate Gerontologikoa, eta Egoitza-Unitatea minusbaliotasun fisiko larriak jota dauden pertsona helduentzat.

A lo largo de 1998 se han producido una serie de movimientos como consecuencia del inicio de las obras en el Centro Rezola. En el mes de Mayo a partir de 148 plazas residenciales y 50 de Centro de Día que disponía, se produjo el traslado del Centro de Día al edificio Bermingham y de 31 plazas residenciales a la 4ª planta del Centro Txara 1, quedando el Centro Rezola con 113 plazas durante las obras y hasta final del año.

En el mes de Julio se produjo la inauguración e inicio de actividad del Centro de Día de Txara 1, con 25 plazas.

Habiendo salido a concurso, al vencimiento de la concesión, la gestión residencial del Centro Alai-Etxe, propiedad del Ayuntamiento de Donostia, se consiguió la readjudicación de dicha gestión por un periodo de cuatro años más seis renovables.

A partir de Marzo de 1998 la configuración de servicios y centros y su número de plazas fue la siguiente.

	U. GERONTOLÓGICA	U. MINUVALÍAS	CENTRO DÍA
	GERONTOLOGI U.	MINUSBALIOTASUN U.	EGUNEKO ZENTROA
C.G. BERMINGHAM	77	26	50
C. REZOLA	113		
C. ALAI-ETXE	70		
C. SAN JOSÉ	50		
C. TXARA 1	121		25
TOTAL/GUZTIRA	431	26	75

1998an zehar mugimendu ezberdinak eman dira Rezola Zentroko obren hasieraren ondorioz. Maiatzean, 148 egoitza-plazatatik 31 Txara 1eko 4. pisuko zentrora lekualdatu ziren, eta Eguneko Zentroko 50 plazak Bermingham eraikuntzara; hortaz, Rezola Zentroa 113 egoitza-plazarekin geratu da obrak irauten duten bitartean eta urte bukaerara arte.

Uztailean Txara 1 Eguneko Zentroko inaugurazioa eta jardueraren hasiera eman zen 25 plaza eskainiz.

Emakidaren epea bukatutakoan, konkurtsora atera zen Donostiako Udalarena den Alai-Etxe Zentroko egoitza-kudeaketa. Matiak lortu zuen berriro esleipena lau urtetarako, beste sei urtez berritzeko aukerarekin.

1998ko martxotik aurrera ondorengo taulan azaltzen dugun eran geratu da zerbitzu, zentro eta plaza-kopurua:

RECURSOS HUMANOS 1998 | **GIZA BALIABIDEAK 1998**

Director de Servicios Sociales |
Gizarte-Zerbitzuetakoko Zuzendaria: Fco. Javier Ieturia Arrázola

Dirección de Centro/Zentroko Zuzendaritza: |
C. G. Bermingham Tomás Olazabal
C. G. Rezola Arritxu Meabe
C.G. Alai-Etxe Garbiñe Amuchategi
C.G. San José M^o Jesús Aperribay
C.G. Txara 1 Nieves Ruíz

Cuadro Médico/Mediku Taldea |
Dr. Luis Alkorta
Dr. Enrique Arriola
Dr. Tomás Olazabal
Dr. Antton Uriarte

15 ATS-DUE/OLT |

Trabajadores Sociales/Gizarte-Langilea |

Auxiliares-Cuidadoras/Laguntzaileak-Zaintzaileak |

Psicólogos/Psikologoak |

Terapeuta ocupacional/Terapeuta okupazionala |

Monitores/Begiraleak |

ACTIVIDAD		JARDUERA			
CENTROS/ZENTROAK		OCUPACIÓN	Nº INGRESOS	Nº ESTANCIAS	EDAD MEDIA
		BETETZE-MAILA	INGRESU KOP.	EGONALDI KOP.	BATEZBESTEKO ADINA
BERMINGHAM - GERONTOLÓGICO	98	99,4%	19	26.932	82,6
	97	98,3%	34	27.624	83,6
BERMINGHAM - MINUSVALÍAS	98	96,7%	8	8.785	43,2
	97	97%	10	9.202	44,7
J. REZOLA	98	95,7%	65	43.741	82,4
	97	98,8%	99	53.356	82,4
SAN JOSÉ	98	99,3%	18	17.968	86,4
	97	99,5%	25	18.151	86
ALAI-ETXE	98	99,4%	30	24.756	82,3
	97	99,7%	12	25.496	83,8
TXARA 1	98	94,7%	68	30.331	81,1
	97	98,5%	65	10.858	81,9
TOTAL GUZTIRA	98	97,5%	208	152.513	83,8*
	97	98,8%	245	144.687	83,3*

* La edad media no incluye a la Unidad de Minusvalías.

Batezbesteko adina ez da Minusbaliotasun Unitatean barne sartu.

En cuanto al grado de dependencia de los usuarios, se ha producido una importante elevación, resultando como valor medio de la escala de Sakontzen (de 0 a 10) la siguiente distribución de usuarios por cada centro

Erabiltzaileen dependentzi-mailari dagokionez asko igo da; Sakontzen eskalan (0tik 10era) batezbestekoa ondoko taulan erakusten duguna izan da, erabiltzaileak zentroka banatuz eta portzentaietan jasota datuak.

GRADO DEPENDENCIA U.G. MIN DEPENDENTZI-MAILA	SAN JOSÉ	REZOLA	TXARA 1	BERMINGHAM	A. ETXE	TOTAL/GUZTIRA
0-3	0	14	2	5	13	34
4-7	16	41	44	30	74	205
8-10	84	45	54	65	13	261

PROGRAMAS DE ATENCIÓN E INTERVENCIÓN. EQUIPOS Y COMISIONES

Además de los programas de tratamiento y apoyo social, de terapia ocupacional, de movilizaciones, de atención sanitaria y enfermería, de alojamiento y de atención y cuidados personales, se ha diseñado un Plan General de Intervención en los Servicios Sociales desde un modelo psicosocial y sociosanitario basado en el objetivo de la mejora de la calidad de vida de los residentes y usuarios y el trabajo con las familias, que será la base de la atención en los centros gerontológicos, atención residencial y diurna de Matia Fundazioa.

Se ha potenciado además la puesta en marcha de una organización basada en una metodología participativa e interdisciplinar, desarrollando los equipos de trabajo, y realizándose diferentes reuniones con todo el personal con el fin de transmitirles la nueva definición de empresa, así como el plan general de intervención. Además han funcionado los siguientes equipos y comisiones:

- Equipo de Responsables de Centros
- Comisión de farmacia, terapéutica y enfermedades infecciosas
- Comisión de dietética y nutrición
- Comité de bioética
- Comisión de docencia e investigación.

ASESORÍAS TÉCNICAS

Se realiza la asesoría técnica y supervisión de los centros de día de Azpeitia, Zarautz y Bergara.

Igualmente se han recibido visitas de técnicos y responsables de diferentes centros como la Universidad Politécnica de Valencia, Consejería Servicios Sociales de Murcia, Instituto Servicios Sociales de Argentina, IMSERSO, Centro de Día de Getxo, Fundación Aspaldiko de Bizkaia etc.

ATENTZIO ETA INTERBENTZIOKO PROGRAMAK. TALDEAK ETA BATZORDEAK

Orain arte eskainitako programaz gain, hau da: gizarte-laguntza eta tratamenduak, okupaziozko terapia, mobilizazioak, osasun- eta erizaintza-arreta, egoitza, banakako arreta eta zainketa; Gizarte zerbitzueta Interbentziarako Plan Orokor bat diseinatu da. Aipatu plana eredu psikoosial eta gizarte eta osasun ereduaren ikuspegitik landu da, egoiliarren, erabiltzaileen eta familien bizimoduaren kalitatea hobetzeko helburuarekin, hauxe izanik gerontologi zentroetan, egoitza-arreta eta eguneko zerbitzueta Matia Fundazioak eskaini nahi duen zerbitzuaren oinarria.

Bestalde metodologia partehartzaileen eta diziplinarteko batean oinarrituriko antolakuntza ereduak martxan jartzea bultzatu da, lan-taldeak garatuz, pertsona guztiarekin bilerak eginez, enpresaren definizio berria eta Interbentzioko Plan orokorra transmititu nahiean.

Aurrekoaz gain, ondoren azaltzen ditugun talde eta batzordeek funtzionatu dute:

- Zentroetako Arduradunen Taldea.
- Farmazia, terapeutika et gaixotasun kutsagarrietarako batzordea
- Dietetika eta elikadura batzordea
- Bioetika batzordea
- Irakaskuntza eta ikerketa batzordea

AHOLKULARITZA TEKNIKOAK

Azpeitia, Zarautz eta Bergarako eguneko zentroetako aholkularitza teknikoa eta gainbegiratze lanak egiten ditu Matia Fundazioak.

Hainbat lekutatik jaso dira tekniko eta zentro ezberdinetako arduradunen bisitak: Valentziako Unibertsitate Politeknikoa, Murciako Gizarte-Zerbitzueta Kontseilaritza, Argentinako Gizarte-Zerbitzueta Institutoa, IMSERSO, Getxoko Eguneko Zentroa, Bizkaiko Aspaldiko Fundazioa, eta abar.

■ CONVENIOS DE COLABORACIÓN Y FORMACIÓN EN PRÁCTICAS

Se ha seguido colaborando con las diferentes entidades e instituciones académicas como la Universidad del País Vasco, la Universidad Ramon Llull, Universidad de Deusto, Universidad de Navarra, etc. destacando un nuevo convenio de colaboración para realizar un estudio de la intervención en el Centro de Día de Txara con la Facultad de Psicología de la UPV, así como el papel formativo que juega Matia Fundazioa a través de los convenios de prácticas.

■ PUBLICACIONES Y ASISTENCIA A EVENTOS CIENTÍFICOS

Se han publicado diferentes artículos en revistas especializadas así como artículos de divulgación en publicaciones del entorno. Entre las publicaciones destacan los siguientes documentos: “Protocolos de atención en residencias para personas mayores” de E. Arriola y B.Inza, un monográfico sobre Jubilación y calidad de vida en la Revista Española de Geriatría y Gerontología. Entre los eventos científicos destacan la participación en actividades del Servicio de Salud Mental de la Consejería de Salud de la Comunidad de Madrid, en las Jornadas sobre alternativas en la atención a demencias organizado por el Imsero, etc.

Se ha participado en diferentes eventos científicos como congresos, jornadas etc. Destacar la participación en la organización en San Sebastián de la Reunión Anual de la Sociedad Española de Geriatría y Gerontología del año 2001, así como en la Junta de la Asociación Multidisciplinar de Gerontología.



■ *LANKIDETZARAKO ETA PRESTAKUNTZA-PRAKTIKALDIRAKO HITZARMENAK. Hezkuntza arloko hainbat erakunderekin (Euskal Herriko Unibertsitatea, Ramon Llull Unibertsitatea, Deustuko Unibertsitatea, Nafarroako Unibertsitatea, e.a.) lankidetzan*

aritzeaz gain, EHUko Psikologia Fakultatearekin hitzarmen berri bat egin da ikerketa bat burutzeko Txara Eguneko Zentroan eragiteko asmoz. Halaber, azpimarratu beharra dago Matia Fundazioak praktikaldirako hitzarmenen bidez prestakuntza-arloan egindako bidea.

■ ARGITALPENAK ETA ZIENTZIA ARLOKO EKITALDIETAN PARTE HARTZEA

Artikulu ugari argitaratu da aldizkari berezitueta nahiz inguruko argitalpenetan. Guztien artean ondoko dokumentuak nabarmetzen dira: E. Arriolak eta B.Inzak idatzitako “Egoitzetan pertsona nagusien atentziorako protokoloak” eta Jubilazioa eta bizitza-kalitateari buruzko gai monografikoa, “Revista Española de Geriatría y Gerontología” aldizkarian argitaratua. Zientzia arloko ekitaldien artean, berriz, honakoak aipa daitezke: Madrilgo Komunitateko Osasun Sailaren Osasun Mentalerako Zerbitzuak antolatutakoa, Imseroren eskutik antolatutako demenziaren atentziorako aukerei buruzko jardunaldiak, e.a.

Bestalde, Matia Fundazioak kongresu, jardunaldi eta antzeko ekitaldietan parte hartu du, besteak beste, Espainiako Geriatría eta Gerontologia Elkarteak 2001.urtean Donostian egingo duen urteko Batzarrearen antolaketa-lanetan zein Gerontologiako Disziplina Anitzeko Elkartearen Batzordean.

■ **DOCENCIA**

Se han realizado diferentes acciones formativas tanto a nivel interno como externo, entre las que destacan los cursos impartidos sobre “Rehabilitación menor en centros gerontológicos” y sobre “Atención farmacéutica en residencias” organizados por Gizartekintza-Dpto. de Servicios Sociales de Diputación Foral de Gipuzkoa y el Dpto. de Sanidad del Gobierno Vasco, así como la participación en el Master de Intervención Psicosocial de la Universidad del País Vasco como coordinación técnica, y la participación en actividades formativas en latinoamérica.

■ **PARTICIPACIÓN SOCIOCOMUNITARIA, COLABORACIONES Y VOLUNTARIADO**

La participación sociocomunitaria hace que la integración de los centros y especialmente de las personas atendidas en los mismos sea uno de los elementos más importantes para la calidad de vida de estas personas. Así la colaboración de diferentes asociaciones, grupos artísticos, colegios, órdenes religiosas, y asociaciones de voluntarios se ha mantenido pudiendo potenciarse la atención “informal” o natural, no

profesional logrando un valor añadido en la atención. Es de destacar que se está potenciando la colaboración con todos los grupos de voluntarios y con Nagusilan RSVP especialmente, como grupo de personas mayores voluntarias.



■ **IRAKASKUNTZA**

Formazio-ekintza ugari burutu da, bai etxean bertan bai kanpoan. Guztien artean azpimarragarrienak bi ikastaro izan dira, bata, “Gerontologi zentroetan errehabilitazio arina” izeneko eta bestea, “Botika-zerbitzua egoitzetan”. Ikastaro biak Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizarte Zerbitzuetako Gizartekintzaren eta Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailaren eskutik antolatu dira. Era berean, parte hartu dugu Euskal Herriko Unibertsitateko Interbentzio Psikosoziolari buruzko Masterraren koordinazio-lanetan eta Latinoamerikako hainbat formazio-ekintzetan.

■ **GIZARTEAN ETA KOMUNITATEAN PARTE HARTZEA, LANKIDETZAK ETA BOLONDRESAK**

Gizartean eta komunitatean parte hartzearen bidez zentroen eta, bereziki, bertan zerbitzua eskaintzen zaien lagunen integrazioa ezinbesteko elementu bihurtzen da beraien bizitza-kalitatea hobetzeko. Hori horrela, elkarte ezberdinen (artista-taldeak, ikastetxeak, erlijio-elkarteak eta bolondres-elkarteak) lankidetzari esker zerbitzu “ez formala” edo “naturala eta ez profesionala” bultzatu da, zerbitzuaren balio erantsia lortuz.

Horren ildotik, bolondres-elkarteeekin eta, bereziki, Nagusilan RSVPekin nola pertsona nagusi bolondresen elkarteeekin lankidetzeta sustatzen dela azpimarratu behar da.



BALANTZE EKONOMIKOA

BALANCE ECONÓMICO

5.1. INGRESOS

■ INGRESOS

Ingresos por prestación de Servicios. Alcanzan un valor de 2.047 millones de pesetas, un 3,68% superior a lo previsto y un 10,93% superior a 1997, siendo su distribución por clientes y tipos de servicios los siguientes:

A Distribución por clientes/*Bezeroka banaketa*

CLIENTE/BEZEROA	1997	1998	%98/97	% s/total 98
Particulares/ <i>Partikularrak</i>	379.480	488.218	28,65	23,84
Dpto. Sanidad/ <i>Osasun-Saila</i>	692.911	719.639	3,86	35,14
Ayuntamientos/ <i>Udalak</i>	235.070	230.630	-1,89	11,26
Diputación Foral <i>Foru Aldundia</i>	538.553	609.257	13,13	29,75
TOTAL/GUZTIRA	1.846.014	2.047.744	10,93	100,00

C Otros ingresos de explotación/*Gainerako ustiapen-sarrerak*

CONCEPTO/KONTZEPTUA	1997	1998
Subvenciones/ <i>Dirulaguntzak</i>	25.271	23.650
Ingresos Farmacia (recetas)/ <i>Farmaziako sarrerak (errezetak)</i>	61.623	84.310
Otros ingresos de Gestión <i>Kudeaketa-sarrerak (bestelakoak)</i>	11.607	20.030
Beneficios inmovilizado, ingresos excep. <i>Mozkin ibilgetuak, aparteko sarrerak</i>	15.700	18.198
TOTAL/GUZTIRA	114.201	146.188

5.1. DIRU SARRERAK

■ SARRERAK

Zerbitzuen emakidarengatik sarrerak. 2.047 milioj pezetatakoa izan da, *aurreikusitakoa baino %3,68 gehiago eta 1997an baino %10,93 gehiago. Bezeroka eta zerbitzuen arabera honelakoa da banaketa.*

B Distribución por tipo de servicios/*Zerbitzuen arabera banaketa.*

SERVICIO/ZERBITZUA	1997	1998	%98/97	% s/total 98
Centros Gerontológicos <i>Gerontologi Zentroak</i>	1.099.242	1.255.102	14,18	61,29
Centros de Día <i>Eguneko Zentroak</i>	44.731	63.496	41,95	3,10
Hospital Birmingham <i>Birmingham Ospitalea</i>	504.082	494.239	-1,95	24,14
Rehabilitación Ambul. <i>Ambulatorioko errehabilitazioa</i>	197.959	234.907	18,66	11,47
TOTAL/GUZTIRA	1.846.014	2.047.744	10,93	100,00

D Ingresos Extraordinarios (ajenos a la explotación) *Aparteko diru-sarrerak (ustiapenetik at)*

CONCEPTO/KONTZEPTUA	1997	1998
Beneficios por enajenación de Inmovilizado <i>Ibilgetuaren besterentzeagatik mozkinak</i>	21.491	53.977
Subvenciones/ <i>Dirulaguntzak</i>	5.220	30.859
Amortización anticipada Crédito Kutxa <i>Kutxako kredituaren aurretiazko amortizazioa</i>		69.593
Otros ingresos extraordinarios <i>Aparteko beste diru-sarrerak</i>	1.055	9.778
TOTAL/GUZTIRA	27.766	164.207

Ingresos totales/Diru-sarrera guztiak: totalizan 2.358 millones de pesetas, un 18,62% superior a 1997 2.358 milioj pezeta guztira, 1997an baino %18,62 gehiago.

CAPÍTULO QUINTO

5.2. GASTOS

5.2. GASTUAK

Los **gastos de explotación** ascienden a 2.153 millones de pesetas con la siguiente composición:

Ustiapen-gastuak 2.153 milioi pezetatakoak izan dira, ondoren azaltzen den taulan ikus daiteke banaketa:

CONCEPTO/KONTZEPTUA	1997	1998
COMPRAS/CONSUMOS - EROSKETAK/KONSUMOAK	763.484	907.418
Fármacos y Material Sanitario - <i>Botikak eta Osasun Materiala</i>	105.281	131.488
Comestibles y Bebidas - <i>Janariak eta Edariak</i>	81.213	95.690
Otros Aprovisionamientos - <i>Bestelako Hornidurak</i>	40.345	36.371
Servicios Asistenciales Ext. - <i>Arreta- Zerbitzuak</i>	252.771	321.171
Otros Servicios externos - <i>Gainerako kanpo-zerbitzuak</i>	283.874	322.698
GASTOS DE PERSONAL - PERTSONALAREN GASTUA	989.132	1.051.874
GASTOS INDIRECTOS - ZEHARKAKO GASTUAK	111.253	132.371
Reparaciones y Conservación - <i>Kanponketak eta Mantenua</i>	22.253	36.417
Suministros - <i>Horniketa</i>	34.432	34.747
Otros Gastos - <i>Beste gastu batzuk</i>	54.569	61.207
AMORTIZACIONES - AMORTIZAZIOAK	61.661	61.747
TOTAL GASTOS/ GASTUAK GUZTIRA	1.925.530	2.153.410

Como **gastos ajenos a la explotación** se han contabilizado 15.047 m/ptas. en 1998 frente a 24.916 m/ptas. en 1997.

Ustiapenetik at sortu diren gastuak 15.047 m/ptakoa izan da 1998an, 1997an, 24.916 m/ptakoa.

5.3

CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS 5.3 GALERA ETA IRABAZIEN KONTUA

Los **Resultados de Explotación** de las actividades de los centros y servicios derivados de los ingresos y gastos reseñados, son los siguientes:

Lehen zehazturiko sarrera eta gastuen ondorioz zentro eta zerbitzuetako ustiapenaren emaitzak ondoren zehazten ditugun hauek dira:

CONCEPTO/KONTZEPTUA	1997		1998	
	IMPORTE ZENBATEKOA	%	IMPORTE ZENBATEKOA	%
Ingresos por prestación de servicios - Zerbitzu-emakidarengatik sarrerak	1.846.014	92,9	2.047.744	93,3
Otros ingresos de explotación- Bestelako ustiapen-sarrerak	114.201	7,1	146.188	6,7
TOTAL INGRESOS - SARRERAK GUZTIRA	1.960.215	100,0	2.193.932	100,0
Consumos directos- Kontsumo zuzenak	763.484	38,4	907.418	41,4
Gastos de personal- Pertsonal-gastuak	989.132	49,8	1.051.874	47,9
Otros gastos - Bestelako gastuak	111.253	6,8	132.371	6,0
Amortizaciones- Amortizazioak	61.661	3,1	61.747	2,8
TOTAL GASTOS - GASTUAK GUZTIRA	1.925.530	98,1	2.153.410	98,2
RESULTADO EXPLOTACIÓN - USTIAPENAREN EMAITZAK	34.685	1,9	40.522	1,8
CASH FLOW	96.346	5,0	102.269	4,7

Los **Resultados ajenos a la explotación** son los siguientes:

Ustiapenetik at sorturiko gastuak hauek dira:

CONCEPTO/KONTZEPTUA	1997	1998
Ingresos extraordinarios/Aparteko sarrerak	27.766	164.207
Gastos extraordinarios/Aparteko gastuak	24.916	15.047
RESULTADOS EXTRAORDINARIOS/APARTEKO EMAITZAK	2.850	149.160

La **Cuenta de Pérdidas y Ganancias** presenta en su conjunto un resultado positivo de **189.682 m/ptas.** en 1998, como suma de los resultados de explotación y los resultados extraordinarios, frente a los 37.535 m/ptas. de 1997.

Galera eta irabazien kontua positiboa da orokorrean: 189.682 m/ptakoa 1998an, ustiapen-emaitzak eta aparteko emaitzen batuketa eginda, 1997an 37.535 m/ptakoa.

5.4 INVERSIONES

Las **inversiones ordinarias**, correspondientes a dotaciones de equipamiento nuevo o de reposición, alcanzan en el ejercicio un valor contable de 62,6 millones de pesetas siendo las partidas más relevantes las siguientes:

■ Dotación Residencia Txara 1	20,1
■ Aparatos Médico Asistenciales	8,3
■ Instalaciones eléctricas y climatización	23,3
■ Mobiliario	4,6
■ Electrodomésticos	3,8
■ Equipos para procesos de información	2,5

Las **inversiones extraordinarias** derivadas del Plan de Infraestructuras se han iniciado en 1998, afectando principalmente al Centro Julián Rezola y al de Fraisoro, habiéndose contabilizado en el ejercicio por valor de 86,4 millones de pesetas por las certificaciones de obra emitidas hasta el 31 de Diciembre, todas ellas correspondientes al primer centro y 193,6 millones por la adquisición de Fraisoro.

5.4 INBERTSIOAK

Ekipamendu berriak erosteko edo aldatzeko zuzkidurei dagozkien inbertsio arruntak 62,6 milioi pezetako kontabilitatezko balorera iritsi dira urteko ekitaldian; partidarik garrantzitsuenak hauek izan dira:

■ Txara 1 egoitzako zuzkidura	20,1
■ Asistentziako Medikuntza-Tresnak	8,3
■ Klimatizazio-instalazioak eta elektrikoak	23,3
■ Altzariak	4,6
■ Etxetresna elektrikoak	3,8
■ Informazio-prozesuetarako ekipoak	2,5

Azpiegituren planaren ondorioz egindako aparteko inbertsioak 1998an hasi dira, Julian Rezola eta Fraisoro Zentroetan bereziki: abenduaren 31n jasotako obretako agirien arabera, 86,4 milioi pezeta erabili dira Julian Rezola Zentroan eta 193,6 milioi Fraisororen erosketan.

5.5 BALANCE DE SITUACIÓN Y VARIACIONES PATRIMONIALES 5.5 EGOERA BALANTZEA ETA ONDARE ALDAKETAK

El Balance de Situación al 31.12.98 y su comparación con el final de 1997 presentan la siguiente estructura.

98.12.31n egoera-balantzeak eta 1997ko urtekoarekin alderaketak ondorengo taulan azatzen den egitura dute.

CONCEPTO/KONTZEPTUA	31/12/1997		31/12/1998	
	IMPORTE/ ZENBATEKOA	%	IMPORTE/ ZENBATEKOA	%
ACTIVO FIJO - AKTIBO FINKOA	989.328	87,2	1.018.251	67,4
Inmovilizado - Ibilgetua	1.618.050	142,6	1.554.733	102,8
Amortización - Amortizazioa	-628.722	-55,4	-536.482	-35,5
EXISTENCIAS - IZAKINAK	17.249	1,5	21.269	1,4
CIRCULANTE - ZIRKULATZAILEA	128.135	11,3	472.299	31,2
Realizable - Bihurgarria	115.266	10,2	348.509	23,1
Disponible - Erabilgarria	12.869	1,1	123.790	8,2
TOTAL ACTIVO - AKTIBOA GUZTIRA	1.134.712	100,0	1.511.819	100,0
RECURSOS PROPIOS - BALIADE PROPIOAK	458.601	40,4	845.996	56,0
Fondo Social- Fondo Soziala	570.037	50,2	570.037	37,7
Actualización de balances - Balantzeen eguneratzea	192.228	16,9	192.228	12,5
Subvenciones- Diru-laguntzak	77.790	6,9	275.473	18,2
Resultados ejerc. anteriores- Aurreko ekitaldien emaitzak	-418.989	-36,9	-381.454	-25,2
Resultados actuales- Gaur eguneko emaitzak	37.535	3,3	189.682	12,8
EXIGIBLE A LARGO - EPE LUZERA GALDARRIA	287.210	25,3	147.054	9,7
Entidades Públicas - Erakunde Publikoak	147.808	13,0	133.388	8,8
Entidades de Crédito - Kreditu-erakundeak	139.402	12,3	13.666	0,9
EXIGIBLE A CORTO - EPE LABURRERA GALDAGARRIA	388.901	34,3	518.799	34,3
Proveedores - Hornitzaileak	311.470	27,4	319.732	21,1
Otro exigible a corto - Epe laburra beste galdagarriak	77.431	6,8	199.067	13,2
TOTAL PASIVO - PASIBOA GUZTIRA	1.134.712	100,0	1.511.819	100,0

Las variaciones más importantes en la estructura del Balance a lo largo de 1998 han sido las siguientes:

ACTIVO:

Variación de Inmovilizado, reduciéndose por la venta de los terrenos del polígono IZA e incrementándose por las obras de Rezola y la adquisición de la Finca de Fraisoro.

Ondoren azalduko ditugu 1998an zehar Balantzearen egiturak izan dituen aldaketarik garrantzitsuenak:

AKTIBOA:

Ibilgetuaren aldaketa: murriztu egin da IZA poligonoko lursailen salmentarekin, baina gehitu egin da Fraisoro Finkaren erosketarekin.

Importante crecimiento del **Realizable** como consecuencia, por un lado del cobro pendiente de la subvención del Ayuntamiento de Donostia por 121.447 m/ptas., y por otro por el cobro pendiente de la venta de terrenos de la Avda. de Zarautz realizada a finales de año (30.939 m/ptas.)

Alto valor de **Disponible** debido al cobro de la venta de los terrenos del polígono Iza al Gobierno Vasco.

PASIVO

- Los **Recursos Propios** casi se duplican a lo largo del ejercicio alcanzando los 846 millones de pesetas debido principalmente a dos causas: Subvenciones obtenidas, para la realización de inversiones en infraestructuras por 201 millones provenientes del Ayuntamiento de Donostia, principalmente, y de Diputación y a los resultados obtenidos en el ejercicio de 1998 y que superaban los 193 millones de pesetas.
 - El **Exigible a Largo** se reduce en más de 140 millones como consecuencia por una parte de la amortización anual de la deuda histórica con las entidades públicas (14,5 millones) y sobre todo por la amortización anticipada del crédito a largo plazo mantenido con Kutxa de importe 129,6 millones.
 - El **Exigible a Corto**, a pesar de mantenerse el saldo de Proveedores, se incrementa en 130 millones como consecuencia de los pagos pendientes a realizar a Diputación de los dos tercios del valor de compra del edificio de Fraisoro.
- Con todo ello, la estructura de Balance de la Fundación al 31 de Diciembre de 1998 se aproxima al anhelado equilibrio financiero y con tendencia a mejorar sustancialmente en el siguiente ejercicio.

Bihurgarria asko gehitu da pendiente zeuden kobrantza batzuegatik: Donostiako Udalaren dirulaguntza 121.447 m/pta, eta urtearen bukaeran egindako Zarautz hiribideko lurren salmenta: 30.939 m/pta.

Erabilgarriaren balio altua Eusko Jaurlaritzari Iza poligonoko lurren salmenta kobratu delako.

PASIBOA

- *Baliabide propioak ia bikoiztu egin dira ekitaldian zehar, 846 milioitara iristeraino. Bi izan dira arrazoi nagusiak: Foru Aldunditik eta Donostiako udaletik azpiegiturretan inbertsioak egiteko lorturiko dirulaguntzak (201 milioi); eta 1998ko ekitaldian lorturiko emaitzak, 193 milioitik gora.*
- *Epe luzera galdagarria 140 milioi baino gehiagotan murriztu da bi arrazoiengatik batez ere: erakunde publikoekin zegoen zor historikoaren urteroko amortizazioa (14,5 milioi); eta batez ere, Kutxarekin epe luzera genuen kredituaren aurretiazko amortizazioa (129,6 milioi).*
- *Epe laburrera galdagarria, hornitzaileen saldoa mantendu den arren, 130 milioitan gehitu da Foru Aldundiari Fraisoro eraikuntzaren erosketaren balioaren bi herenengatik pendiente dauden ordainketen ondorioz. Horrekin guztiarekin 1998ko abenduaren 31n Fundazioaren balantzearen egitura aspalditik nahi zuten finantza orekari hurbildu zaio, eta gainera hurrengo ekitaldian hobetzeko joera sumatzen da.*

5.6

AUDITORÍA Y APROBACIÓN DE CUENTAS

5.6 IKUSKAPENA ETA KONTUEN ONARPENA

Los datos aportados en la presente Memoria y Cuentas se corresponden fielmente con los auditados, de acuerdo con los requisitos legales, por los Auditores y Censores Jurados de Cuentas D. IÑAKI UZCUDUN GURUCEAGA Y D.GABINO MESA BURGOS, y cuyo informe fechado en Donostia el 31 de Mayo de 1999 no presenta reserva ni anotación alguna referida al ejercicio de 1998.

Con todo ello, la Junta de Patronato de la Fundación José Matía Calvo, en sesión plenaria celebrada a las 18 horas del día 9 de Junio de 1999, procedió al examen y aprobación de la Memoria, Cuentas y Resultado de la gestión, correspondientes al ejercicio de 1998.

Aurkeztu ditugun memoria eta kontuak bat datoz zehatz-mehatz IÑAKI UZCUDUN GURUCEAGA J.k eta GABINO MESA BURGOS J.k zinpeko kontu-ikuskari eta kontu-azterlariek ikuskatuekin, legeak agintzen duen eran; gainera, Donostian, 1999ko maiatzaren 31ko datadun txosten honek ez dio inolako erreserba ez oharrik egiten 1998 ekitaldiari.

Hau guztia kontuan izanik, Jose Matia Calvo Fundazioko Patronatuko Juntak, 1999ko ekainaren 9an ospaturiko osoko bilkuran aztertu eta onartu egin zituen 1998 ekitaldiari dagozkion Memoria, Kontuak eta Kudeaketaren emaitzak.

MATIA

FUNDAZIOA

Edición realizada con la colaboración de / *Argitalpen honetan laguntzailea*


CAJA LABORAL
EUSKADIKO KUTXA